

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАНЦЕВ  
В РОССИИ:  
ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ**

**Материалы международного научно-методического  
межвузовского семинара  
5 мая 2011 г.**

Нижний Новгород

2011

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования «Нижегородский  
государственный архитектурно-строительный университет»

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАНЦЕВ  
В РОССИИ:  
ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ**

Материалы международного научно-методического  
межвузовского семинара  
5 мая 2011 г.

*Печатается по решению редакционно-издательского совета  
Нижегородского государственного  
архитектурно-строительного университета*

НИЖНИЙ НОВГОРОД

ННГАСУ

2011

ББК 67.91

О 26

Обучение иностранцев в России: проблемы и перспективы [Текст]: международный межвузовский научно-методический семинар. 5 мая 2011г. /редкол.: Н.В. Гужова [и др.]; Нижегород. гос. архитектур.-строит.ун-т. – Н.Новгород: ННГАСУ, 2011. – 100 с. ISBN

В сборнике представлены материалы международного научно-методического межвузовского семинара, проходившего в Нижегородском государственном архитектурно-строительном университете 5 мая 2011 года. Сборник содержит статьи, посвященные проблемам обучения иностранных студентов в российских вузах. В сообщениях студентов изложены впечатления о жизни и учебе в России.

ББК 67.91

Редакционная коллегия:

Н.В. Гужова, С.Л. Рябкова

ISBN

© ННГАСУ, 2011

Нижегородский государственный педагогический университет

**О ВЫБОРЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА  
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ  
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

На начальном этапе обучения РКИ большую роль играет выбор учебно-методических изданий для работы со студентами-инофонами. Культурно-языковой шок, процесс адаптации иностранного гражданина в новых реалиях современной действительности – все это не только не помогает обучению, но и затрудняет деятельность преподавателя. Поэтому, начиная процесс обучения, очень важно грамотно подобрать учебные пособия и издания, которые впоследствии станут базисными для студентов-инофонов.

Современная методика предлагает огромное количество новинок, как профильного плана (ориентация на дальнейшую специализацию студента), так и собственно языкового (учебные пособия для англоговорящих, франкоговорящих и т.д.). Однако новые учебники, выпускаемые различными издательствами, имеют несколько существенных недостатков. С одной стороны, как правило, они издаются для определенного уровня (только элементарный или базовый), без приложений в виде рабочих тетрадей и методического пособия для преподавателя. Другая тенденция – описательный характер грамматики, предлагаемый в научно-методических изданиях. Например, учебник Л.В. Миллера, Л.В. Политовой «Жили-были», включающий в себя серию книг для элементарного, базового и первого уровня, прекрасно структурированный по тематике, направленный на активную коммуникацию, содержит фрагментарные сведения в виде описательных таблиц по грамматике.

Начиная с 2008 года, издательством «Златоуст» было опубликовано несколько изданий учебника уровня А1 «Русский язык: 5 элементов» Т. Эсмантовой (элементарный и базовый уровни). В дальнейшем планируется издание учебников для студентов уровня В1, папки студентов и т.п. Настоящий комплекс представляет собой первое учебное издание по русскому языку как неродному, организованное по модульному принципу. Удобен для работы в группах интернационального характера, а также в группах открытого типа. Вместе с тем, как и в ранее упоминаемом нами учебнике, грамматические комментарии в этом издании описательны, вводятся дедуктивно.

Еще один учебно-методический комплекс, издаваемый с 2003 года, «Дорога в Россию» (В.Е. Антонова, М.М. Нахабина и др.) и активно привлекаемый к работе преподавателями РКИ, имеет, с нашей точки зрения, другой недостаток. Он прекрасно «работает» в аудитории китайских студентов, но не продуктивен для работы с арабскими. Поэтому лексико-грамматический материал, вводимый на занятиях по РКИ как неродного в аудиториях арабских студентов, должен быть подан более компактно, сжато.

В процессе работы преподаватель должен ориентироваться не только на учебники, но и на систему методических пособий, которые помогают решить не проблему нехватки лексико-грамматического материала и позволяют планировать и варьировать ту или иную информацию, используемую на занятиях по РКИ. Так, в 2004 году была выпущена настольная книга преподавателя «Интерактивные методы преподавания» Н. Соосаар, Н. Замковой. Пособие направлено на развитие критического мышления обучаемого. Работа с кластерами, лексико-тематическими группами позволяет преподавателю ввести игровой элемент на занятиях по РКИ и снять психологическое напряжение. В этом же аспекте можно

использовать на занятиях материалы пособий О. Штельтер «В этой маленькой корзинке» (выпуск 1-2) и В.С. Ермаченковой «Слушать и услышать».

Еще одним важным элементом организации деятельности преподавателя становятся рабочие программы, стандарты и лексические минимумы. Так, программа «Русский язык как на ладони», подготовленная коллективом авторов РУДН, может быть использована преподавателями, впервые приступающими к преподаванию русского языка иностранцам. Она включает в себя не только информативно-тематический уровень, но и глагольный справочник. К тому же в программе представлены материалы с учетом юридического, медико-биологического, естественно-технического профиля.

Важно отметить, что в процессе обучения РКИ зачастую из поля зрения преподавателей ускользают учебно-методические пособия, посвященные только одному виду деятельности: например, письму или аудированию. Между тем, этот вид учебных изданий помогает развивать те или иные навыки в системе, экономя время преподавателя в поиске учебного материала.

Таким образом, в процессе обучения студентов РКИ необходимо формировать учебно-методический комплекс, включающий в себя пособия и издания не только коммуникативной, но и собственно-грамматической направленности. При этом преподавателями должны учитываться как различные виды деятельности, которые должны освоить студенты-инофоны, так и профильная ориентация. Только комплексный подход в выборе учебно-методического обеспечения преподавательской деятельности позволит осуществлять качественный процесс обучения РКИ.

**О ПРИОРИТЕТНЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СФЕРЕ**

Научно-исследовательский комплекс Нижегородской области представлен как фундаментальной, так и прикладной наукой. Научные исследования и разработки выполняют 97 организаций региона, среди них – Российский федеральный ядерный центр (г. Саров), 6 институтов Российской академии наук, 17 вузов, 18 отраслевых научно-исследовательских институтов, 24 конструкторских, проектно-конструкторских, технологических и изыскательских организаций, 23 промышленных предприятия, 5 научно-исследовательских институтов, подведомственных вузам, и прочие организации.

В научном мире регион известен своими признанными во всем мире 20 ведущими научными школами (пятое место в России), в т.ч. в области естественных и технических наук, радиофизики и электроники, ядерной, лазерной физики, физики высоких энергий, физико-технических проблем энергетики, нелинейной динамики, металлоорганической химии, химии высокочистых веществ, микробиологии.

Научные кадры – это 10 академиков и 14 членов-корреспондентов Российской академии наук, более 6 тысяч человек имеют ученую степень кандидата и доктора наук, всего в научном комплексе занято порядка 40 тысяч человек.

Имеющаяся в Нижегородской области сеть образовательных учреждений обеспечивает всем жителям области возможности для получения дошкольного, общего основного и среднего (полного), начального среднего и высшего профессионального образования.

Система профессионального образования включает в себя 17 государственных и 2 негосударственных вуза, 12 филиалов иногородних государственных и 16 филиалов негосударственных вузов, 83 учреждения среднего и 43 учреждения начального профессионального образования.

Образовательный комплекс области обеспечивает ежегодное обучение более 287 тыс. школьников, 187 тыс. студентов вузов, 44,4 тыс. студентов среднего профессионального и более 10 тыс. учащихся учреждений начального профессионального образования.

Одним из важных направлений международной деятельности Министерства образования Нижегородской области, других органов исполнительной власти региона является содействие развитию и совершенствованию экспорта образовательных услуг.

Основные задачи в этой сфере определены "Концепцией государственной политики Российской Федерации в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран", внешнеполитическими установками руководства страны, соответствующими положениями Концепции внешней политики Российской Федерации, а также вытекают из приоритетных стратегических целей деятельности министерства.

Эти целеустановки предусматривают максимальное использование потенциала и каналов международного сотрудничества в интересах повышения качества и конкурентоспособности нашей образовательной системы и направлены на дальнейшее расширение участия России в международном рынке образовательных услуг, усиление ее политического, экономического и культурного влияния в мире.

В современных условиях способность страны получать преимущества от глобальной экономики, основанной на знаниях, зависит не только от ее способности впитывать, перерабатывать и генерировать новые знания, но и от умения передавать эти знания другим.



По оценкам Всемирной торговой организации, емкость мирового рынка образования составляет 50-60 млрд. долларов и непрерывно растет. По мнению экспертов ЮНЕСКО, оказание иностранным гражданам образовательных услуг становится одним из самых прибыльных видов экспорта XXI века. Так, например, доход США от обучения иностранных студентов составляет 18 млрд. долларов в год, или 30-36% мирового образовательного рынка.

В Нижегородской области также накоплен значительный опыт подготовки специалистов для зарубежных стран. В настоящее время в девяти ведущих нижегородских вузах обучаются 1570 иностранных граждан, в т.ч. 362 человека из стран СНГ, всего из 90 стран мира.

Основными направлениями экспорта российского образования являются обучение иностранных граждан в российских образовательных учреждениях на территории страны, обучение в филиалах российских вузов за рубежом, а также в российско-национальных (славянских) университетах.

Совершенно очевидно, что в условиях активного развития мирового рынка образовательных услуг и обострения международной конкуренции в этом сегменте добиться значимых результатов в этой области практически невозможно без целенаправленного участия и активной роли государства.

Нижегородскими вузами разработано и подписано порядка 80 международных соглашений о сотрудничестве в области образования как на многосторонней, так и на двусторонней основе, обеспечивших адекватную договорную основу для развития экспорта российского образования, расширения филиальной сети за рубежом, оказания содействия российско-национальным (славянским) университетам.

В целях популяризации российской системы образования и продвижения экспорта российских образовательных услуг в 2010-2011 году проведен ряд информационно-рекламных и организационных мероприятий.

Создан специализированный справочник «Высшее образование Нижегородской области», где размещена информация о системе российского образования, условиях поступления иностранных граждан в российские образовательные учреждения всех уровней и обучения в них.

В соответствии с утвержденным Губернатором Нижегородской области В.П. Шанцевым "Планом выставочно-конгрессных мероприятий, проводимых Правительством Нижегородской области в 2010 году", в период 6-10 февраля 2010 года в работе VII международной выставки образовательных учреждений University Fairs (рабочее название – VII всеказахстанская образовательная международная выставка "AKIEF-2010") приняла участие нижегородская межвузовская делегация. В феврале текущего года межвузовская делегация вновь участвовала в этой выставке, а в апреле – в Киеве. Кроме того, в октябре планируется поездка в Баку, а в ноябре – в Ереван.

Данные выставки традиционно проводятся в указанные сроки, их каждый год посещают сотни выпускников школ и студентов, желающих учиться за рубежом по самым разным образовательным программам.

Главная цель участия в указанной выставке – презентация образовательного пространства Нижегородской области для привлечения на обучение соотечественников. Стенд "Высшее образование в Нижегородской области" всегда вызывает значительный интерес у посетителей. Информация по потенциальным абитуриентам направлена в международные отделы соответствующих вузов.

Министерство образования Нижегородской области совместно с нижегородскими вузами и дальше будут участвовать в образовательных выставках.

Есть ещё целый ряд важных проблем, на которых в силу их специфичности не представляется возможным останавливаться отдельно, но которые оказывают самое непосредственное влияние на масштабы и динамику экспорта образовательных услуг.

К числу таких проблем следует, прежде всего, отнести неразвитость инфраструктуры такого экспорта, уровень социально-бытовых условий пребывания иностранных граждан, медицинского страхования, вопросы безопасности и ряд других.

Всё это, как представляется, ставит в полный рост на повестку дня необходимость разработки и последующей реализации более скоординированного стратегического комплексного плана действий Министерства и других заинтересованных федеральных и региональных органов власти на очередной период, подкрепленного соответствующими комплексными проектами по линии федеральных целевых и ведомственных программ.

**Голубятников А.А.**

Нижегородский военный институт инженерных войск

**ПУТИ ДОСТИЖЕНИЯ ВОСПИТАТЕЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ  
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ВИДЕОФИЛЬМОВ В ВОЕННОМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ**

Формированию культуроведческой компетенции иностранных учащихся, изучающих русский язык, в последние годы придаётся всё большее значение. Отсюда возникает необходимость широкого привлечения к использованию в учебном процессе научно-документальных, публицистических, телевизионных, мультипликационных фильмов, отобранных в соответствии с уровнем знаний иностранных студентов и курсантов и отвечающих целям их обучения. Сюда относятся также и художественные фильмы, поскольку художественный фильм дает широкие возможности для общения, что

помимо дидактических целей может способствовать осуществлению целей гуманизации образования.

В настоящее время является истиной тот факт, что использование видеозаписей киноматериалов в практике преподавания РКИ имеет ряд важных достоинств и позволяет:

- создать на занятиях среду, максимально приближенную к аутентичным условиям;

- увеличить возможности иностранных курсантов своевременно и разносторонне знакомиться с богатой российской историей, действительностью и национальными традициями русского народа, традициями и ролью России в международной жизни;

- адаптировать иностранных курсантов к речевому узусу современного русского языка, реализуя через аудиовизуальные средства погружение их в аутентичную русскую речевую среду, где живут и действуют люди различного пола, профессий, а также социального положения и уровня образования;

- знакомить иностранных курсантов с лексико-фразеологическими единицами, которые существуют и появляются в русской речи и отражают состояние и динамику развития современного российского общества;

- способствовать обогащению словарного запаса иностранных учащихся, совершенствованию фонетических, грамматических, синтаксических навыков, совершенствованию построения монологической и диалоговой речи.

В то же время использование видеоматериалов в учебном процессе по овладению РКИ созвучно с решением таких воспитательных задач, носящих гуманитарный характер, как:

- формирование чувства ответственности к своей работе;
- развитие чувства взаимопомощи и взаимовыручки;
- развитие дружеских межличностных отношений в учебном коллективе;

– содействие эстетическому воспитанию.

По нашему мнению, основными направлениями воспитательной работы в условиях иноязычной аудитории военного учебного заведения могут быть следующие:

– ознакомление с историей, героическими личностями и традициями военного учебного заведения;

– ознакомление с русской классической и современной художественной литературой и публицистикой;

– ознакомление с историей российской государственности, со знаменательными событиями в истории России;

– формирование понимания русской ментальности, культурного наследия и уважительного отношения к гражданам страны пребывания;

– содействие воспитанию толерантного отношения к различным религиям и культурам;

– приобщение к участию во внеаудиторных лингвокультурологических мероприятиях, проводимых в вузах Нижнего Новгорода и являющихся средством познания и приобщения к русской истории и культуре, расширения знаний о Нижегородском крае.

Все перечисленные задачи в той или иной степени могут быть решены при работе с художественными фильмами. Вопрос о выборе фильмов для просмотра в большей степени зависит от конкретной аудитории иностранных учащихся, их социального статуса, национальной и религиозной принадлежности. Но при этом, по нашему мнению, в качестве обязательных должны выступать фильмы, относящиеся к «золотому фонду» отечественной кинематографии, прежде всего фильмы, посвящённые российской истории и, прежде всего, фильмы, посвящённые Великой Отечественной войне.

В качестве образца предлагается модель работы по фильму «В бой идут одни старики». По нашему опыту, алгоритм работы по данному

фильму сводится к трём этапам: преддемонстрационный, демонстрационный и последедемонстрационный.

На первом этапе снимаются языковые трудности восприятия кинотекста и трудности понимания его содержания, вводятся и закрепляются новые слова, анализируются функциональные типы используемых в тексте высказываний, анализируются непривычные для иностранных курсантов аутентичные разговорные формулы, лингвострановедческие реалии, формируются социально-психологический фон и содержательные ориентиры для дальнейшего восприятия формы и содержания художественного фильма. При этом возможно также использование компьютерной техники в целях презентации иллюстрационного материала к фильму.

Во вступительной беседе мы рекомендуем дать краткий комментарий о создателях фильма, тезисный экскурс в ту историческую ситуацию, на фоне которой развиваются сюжет и действие фильма, а также общую характеристику главных героев, облегчающую иностранным зрителям целостное восприятие кинопроизведения.

Последний этап как раз и содержит тот учебно-тренировочный материал, с помощью которого представляется возможным достижение воспитательных целей, поставленных преподавателем РКИ перед занятием. Он может содержать определённый набор вопросов для проверки степени понимания зрительской аудиторией просмотренного видеоматериала, а также проблемные вопросы, предполагающие развёртывание широкой дискуссии на занятии по РКИ.

### Литература

1. Громова О.А. Аудио-визуальный метод и практика его применения. – М., 1977.

2. Касьянова В.М. Художественные фильмы на занятиях по РКИ: от понимания к достижению образа страны // Русская сопоставительная

филология: состояние и перспективы: Международная научная конференция, посвящённая 200-летию Казанского университета (Казань, 4-6 октября 2004 г.): Труды и материалы / под общ. ред. К.Р. Гаиуллина. – Казань, 2004.

3. Логинова И.Г. Художественный фильм в обучении речи // Русский язык за рубежом. № 1. 1985.

4. Новиков М.Ю. Обучение иноязычной аудитивной компетенции студентов-лингвистов с использованием DVD (на материале современных художественных фильмов). Автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Пятигорск, 2007.

**Гончарова М.Н.**

Нижегородский военный институт инженерных войск

**К ВОПРОСУ О ПРОВЕРКЕ И ОЦЕНКЕ ЗНАНИЙ  
ИНОСТРАННЫХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ  
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Задачи проверки знаний иностранных военнослужащих по русскому языку как иностранному определяются характером обучения данному предмету и его содержанием.

По целевой установке проверка знаний иностранных военнослужащих может быть обучающей и контрольной. Такое разграничение, конечно, условно, так как любая обучающая проверка выполняет функцию контроля, так же, как контрольная проверка не безучастна к процессу обучения.

*Контрольная проверка* обычно проводится после завершения работы над темой, разделом или целым курсом. Итоговая контрольная работа приурочивается к концу семестра, учебного года. Она требует

максимальной самостоятельности курсантов в выполнении задания и проводится в *письменной форме* (ответы на вопросы, изложение материала по определенной теме) или в *устной форме* (зачеты по теме или разделу, экзамены в конце всего курса).

**Обучающая проверка** знаний иностранных военнослужащих пронизывает все этапы работы на практическом занятии (проверка домашнего задания, выявление знаний при объяснении (сообщении) нового, закрепление нового материала, обобщение изученного).

Эта проверка организуется или **фронтально** (вопросы всей учебной группе, коллективное выполнение практических задач, тесты) или **индивидуально** по отношению к отдельным курсантам (развернутый устный ответ, выполнение задания на доске, работа по индивидуальным карточкам – тренажёрам, письменный ответ на листке – «летучка»).

Искусство преподавателя состоит в том, чтобы при фронтальной проверке не терять из вида ни одного курсанта, а при проведении индивидуального опроса не превращать его в микрообщение одного курсанта с преподавателем. Важно также находить такие емкие формы, виды, приемы проверки, чтобы на нее не уходило слишком много времени.

Во время проверки знаний важно точно формулировать вопрос, задание, начиная с правильного использования в них терминов и заканчивая целевой установкой. Иностранному военнослужащему должно быть совершенно ясно, чего от него требует преподаватель.

Именно как форма обучающей проверки эффективно *устное рецензирование* учебной группой ответов товарищей. При такой форме работы индивидуальный опрос никогда не превращается в диалог «преподаватель – курсант».

Постепенно иностранные военнослужащие привыкают к тому, что не только преподаватель, но и они должны слушать говорящего (отвечающего) и быть внимательными к следующему:

– правильности ответа по содержанию;



- полноте ответа;
- последовательности изложения мысли;
- правильности речи.

Преподаватель может попросить курсантов высказаться по одному из данных показателей или в целом. Несомненно, что рецензирование не должно сводиться только к указанию на недостатки в ответе. За глубокое рецензирование ответа товарища может быть выставлена оценка.

Для активизации иностранных военнослужащих при опросе на практических занятиях по русскому языку часто используется *фронтальная беседа*. Готовясь к ней, преподаватель заранее намечает, кому из обучаемых адресовать тот или иной вопрос. Иначе постоянными участниками беседы оказываются одни и те же курсанты, как правило, наиболее активные и подготовленные. В процессе фронтальной работы необходимо фиксировать оценки за отдельные вопросы, с тем чтобы так называемый *поурочный балл* был достаточно мотивирован. Все преподаватели кафедры, кроме журналов, имеют «Рабочие тетради». Заслуживает одобрения опыт тех преподавателей, которые ведут учет оценок за различные компоненты знаний курсантов всей учебной группы. При такой практике учета знаний их проверка у каждого курсанта будет разносторонней, а в случае отставания того или иного обучаемого окажется выявленным тот материал, который требует усиленного внимания и дополнительного контроля. Объем ответа, за который ставится оценка, может быть различным и зависит от этапа работы над данным материалом, цели, характера проверки знаний в каждом случае.

Для проверки знаний по русскому языку используются, как правило, те же виды работ, которые применяются при обучении:

- изложение теоретического материала;
- анализ языкового материала (с точки зрения фонетики, лексики, состава слова, грамматики, стилистики, орфоэпии);

– задание на применение правил в предложенном тексте (выбор нужной формы слова, написание требуемой правилом буквы, вставка нужного предлога и т.д.);

– самостоятельный подбор примеров для иллюстрации теоретического материала;

– преобразование, конструирование предложения по заданной модели;

– составление диалогов;

– использование нового лексического материала в практике собственных высказываний.

Разновидности проверочных работ по форме, характеру и объему весьма многообразны.

Предвидение преподавателем затруднений иностранных военнослужащих в обращении с языковым материалом, знание их причин, правильный отбор дидактического материала и целесообразная постановка контрольных вопросов и задач позволяют сделать проверку знаний курсантов глубокой и эффективной.

**Горшенков В.Н.**

Волго-Вятская академия государственной службы

**Рябкова С.Л.**

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

## **ФОРМИРОВАНИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ НАВЫКОВ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РОССИЙСКИХ ВУЗОВ СТРОИТЕЛЬНОГО ПРОФИЛЯ**

Формирование исследовательских навыков у студентов вузов при подготовке их к самостоятельной научной или практической деятельности

базируется на полученных в процессе обучения в школе знаниях, умениях и навыках, таких, как:

- знание теоретического материала предполагаемой сферы деятельности;
- умение самостоятельно осуществлять учебную деятельность;
- умение читать и собирать простейшие электрические цепи, установки, технические приспособления;
- навыки работы по инструкциям и описаниям к лабораторным работам;
- умение оценивать результат и рассчитывать его погрешность;
- умение делать выводы из полученных экспериментальных данных.

Рассмотрим проблему формирования исследовательских навыков у студентов вузов в процессе изучения курса общей физики, сфокусировав внимание на студентах-иностранцах, обучающихся совместно с российскими студентами.

Традиционным для России является обучение иностранных граждан на двух или трех уровнях: в системе предвузовской подготовки и далее в бакалавриате и, возможно, в магистратуре.

Проблемы, возникающие при обучении иностранных граждан общенаучным дисциплинам в системе предвузовской подготовки, выявлены нами в процессе многолетней работы. Проблемы связаны со сроком обучения, национальными особенностями слушателей, уровнем владения русским языком, трудностями адаптации [1]. В процессе обучения иностранных слушателей физике решаются следующие задачи:

- освоение терминологии;
- восстановление забытых знаний, умений, навыков;
- приобретение новых знаний, умений, навыков, составляющих разницу между школьной программой России и программой обучения в родной стране слушателей;

– расширение и углубление знаний до уровня, на котором базируется преподавание в вузе;

– развитие индивидуальных способностей к обучению;

– совершенствование навыков учебной работы, свойственных российской высшей школе (самостоятельная работа, аудирование и конспектирование лекций, работа с учебной литературой, экспериментальная работа);

– адаптация иностранных слушателей.

При переходе на следующий уровень обучения сохраняются многие из названных выше проблем. Более того, здесь возникают новые сложности, как для преподавателей, так и для студентов.

1. Комплектование групп первокурсников. Возможны различные варианты: моногруппы из студентов-иностранцев; смешанные группы из иностранных и российских студентов, когда все иностранные студенты обучаются в одной группе вместе с российскими студентами; иностранные студенты по несколько человек распределяются по всем группам учебного потока. Выбор в каждом конкретном случае может зависеть от национальной принадлежности студентов, уровня владения ими русским языком, уровня физико-математической подготовки и других факторов. Известно, что приезжающие на учебу в Россию из Китая, Монголии, Вьетнама хорошо вписываются в группы российских студентов.

2. У студентов-иностранцев, обучающихся на младших курсах вузов, еще существует языковой барьер. Особенно он сказывается на лекциях, так как темп предъявления учебного материала, принятый в российских вузах, для них слишком высок. Отсюда неполное восприятие материала, потеря единства и логических связей между отдельными положениями физической теории.

Особенно актуальной является проблема, связанная с выполнением студентами лабораторных работ. Эта проблема существует и для российских студентов. Причина в том, что из школьных учебных пособий

по физике почти полностью исключен прикладной материал. Генерализация учебного материала, проведенная в школьном физическом образовании России во второй половине прошлого века, дает свои отрицательные результаты.

Выполнение студентами лабораторных работ может и должно служить отправной точкой для начала процесса формирования у студентов исследовательских навыков. Но для этого необходимо создать определенные условия.

Во-первых, для выполнения лабораторных работ необходимо организовать мини группы из студентов-иностранцев по 2-3 человека. Если на лекциях и практических занятиях они занимаются вместе с российскими студентами, и это вполне обосновано, то в лабораторном практикуме их целесообразно обучать отдельно.

Во-вторых, количество обязательных к выполнению лабораторных работ для иностранных студентов-первокурсников следует уменьшить на одну-две работы по отношению к российским студентам.

В-третьих, на практических занятиях обязательно решение задач, идеологически совпадающих с целью лабораторных работ.

В-четвертых, в методические указания к лабораторным работам необходимо включать вопросы и задания исследовательского характера.

Приведенные условия сами по себе еще не обеспечивают выполнение поставленной выше цели – формирование у студентов исследовательских навыков. Следует разработать и внедрить в практику лабораторных занятий специфические методические приемы, охватывающие все стороны процесса выполнения и защиты лабораторных работ. Предлагаем следующий алгоритм выполнения лабораторной работы по физике иностранными студентами.

***Сдача допуска к выполнению лабораторной работы.*** Допуск включает: четкое понимание студентом цели и задач работы; знание материалов и физических приборов, используемых для выполнения

работы. В частности, рассматривается принцип работы того или иного прибора, класс точности, цена деления шкалы прибора, правила пользования прибором. Далее обсуждается порядок выполнения работы, фиксация показаний приборов, запись результатов измерений, методы обработки результатов измерений, расчет погрешностей результатов измерений. Последнее вызывает серьезные трудности для всех без исключения студентов, особенно на первых занятиях. Следовательно, на это обращается самое серьезное внимание до тех пор, пока студентами не будет освоена методика расчета погрешностей.

Допуск не является чем-то новым в структуре лабораторного практикума. Он широко используется не только при выполнении лабораторных работ по физике. Но здесь речь идет о студентах первого курса, которые обучаются на неродном для них языке, то есть они являются особой категорией студентов. Немаловажно также то, что на лабораторных занятиях по общей физике на первом курсе преподавателю одновременно приходится руководить 14-15 студентами. В этих условиях сложно осуществить полноценный допуск к лабораторной работе для всех студентов.

Важным этапом формирования исследовательских навыков у студентов является *отчет о выполненной лабораторной работе*. Именно на этом этапе осуществляется переход от знаниевого к исследовательскому подходу в обучении. Отчет является завершающим этапом выполнения лабораторной работы. К этому этапу преподаватель может подойти формально, проверив правильность сделанных студентом расчетов. Но возможен и творческий подход. Покажем это на примере типичной лабораторной работы «Определение коэффициента трения скольжения», широко используемой в лабораториях кафедр общей физики вузов строительного профиля.

В методических указаниях к лабораторной работе сказано, что коэффициент трения скольжения зависит от скорости. Дается график этой

зависимости. Студенту задается вопрос: «Вы получили эту зависимость?» Студенты-иностранцы, в отличие от российских студентов, в большинстве случаев отвечают на вопрос утвердительно, хотя в результате выполнения работы они получают одно-единственное значение коэффициента трения. После разъяснения противоречия целесообразно попросить студентов предложить возможные способы получения зависимости коэффициента трения скольжения от скорости, опираясь на имеющуюся в лаборатории экспериментальную установку. Преподаватель выступает в данном случае в роли научного руководителя, направляя мысль студента на выработку наиболее обоснованного и эффективного способа получения исследуемой зависимости. Можно сказать, что преподаватель тем самым вовлекает студентов в творчество, развивает у них исследовательские навыки.

В идеале, в силу невозможности изменения самой лабораторной установки, найденное решение вопроса следовало бы подкрепить ее компьютерным вариантом. В настоящее время компьютерные варианты лабораторных работ только начинают разрабатываться.

Предлагаемый подход можно применить ко всем лабораторным работам по общей физике, так как в каждой лабораторной работе можно найти возможности для развития исследовательских навыков.

Эффективность использования данного подхода к выполнению лабораторных работ подтверждается хорошими результатами при сдаче семестровых экзаменов по курсу общей физики, быстрым выравниванием знаний иностранных студентов до уровня российских студентов, изменением самооценки от завышенной до объективной.

В заключение подчеркнем, что процесс формирования исследовательских навыков длительный, требует значительных затрат времени и совместных усилий многих преподавателей, специальной методики проведения занятий. Но предложенный нами подход к формированию исследовательских навыков может способствовать дальнейшему профессиональному росту студентов.

## Литература

1. Рябкова С.Л., Горшенков В.Н. Проблемы обучения естественнонаучным дисциплинам студентов-иностранцев подготовительных отделений // Четвертая нижегородская сессия молодых ученых (математические и гуманитарные науки): Тезисы докладов. Часть 1. – Н.Новгород, Нижегородский гуманитарный центр, 2000. – С. 288-290.

2. Горшенков В.Н., Рябкова С.Л. Актуальные проблемы обучения физике иностранных студентов в российском вузе строительного профиля // Проблемы многоуровневого образования: Материалы XIV Международной научно-методической конференции. – Н.Новгород, ННГАСУ, 2011. – С. 112-113.

**Гужова Н.В., Палеев А.В.**

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

**О НЕОБХОДИМОСТИ ВКЛЮЧЕНИЯ КУРСА «СТРАНОВЕДЕНИЕ»  
В ПРОГРАММУ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ  
ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН**

Дисциплина «Страноведение» в настоящее время для довузовского этапа подготовки иностранных граждан не является обязательной. Именно поэтому вузы чаще всего не включают ее в учебные программы. В 2010-2011 учебном году в ЦППОИГ ННГАСУ эта дисциплина введена в программу довузовской подготовки иностранных граждан.

В данной статье мы попытаемся ответить на следующие вопросы:

1. Что такое «страноведение» для нас?
2. Какие задачи может решить преподаваемая дисциплина?
3. Сколько часов отводится на ее изучение?



4. Каково содержание дисциплины?

5. Какие учебники и учебные пособия по дисциплине существуют в настоящее время?

6. Каких результатов стоит ожидать?

1. В нашем понимании, «страноведение» – это интегрированная дисциплина, объединяющая сведения о стране пребывания иностранных граждан на уровне, необходимом и достаточном для последующего получения специальности.

2. Основных задач, на наш взгляд, четыре. **Во-первых**, преодоление у иностранных граждан реакции отторжения на незнакомые реалии. **Во-вторых**, формирование у иностранных граждан позитивного отношения к России. **В-третьих**, подготовка иностранцев к восприятию на первом и последующем курсах таких гуманитарных дисциплин, как «История России», «Философия», «Социология». И наконец, **в-четвертых**, обеспечение определенной профессиональной направленности образования.

3. В ЦППОИГ учебный план предусматривает наличие вариативных дисциплин адаптационного характера, к которым относится и «страноведение». Учебный план для цикла предвузовской подготовки выглядит следующим образом.

1 семестр (все профили подготовки)

Дисциплины	Трудоемкость, час/неделю			Трудоемкость, час/семестр
	Недели обучения			
	1-5	6-8	9-13	
Русский язык	40	30	28	430
Математика		4	4	32
Естествознание		4	4	32
Информатика			2	10
Страноведение		2	2	16
Итого	40	40	40	520

## 2 семестр (технический профиль)

Дисциплины	Объем аудиторных часов в неделю	Всего аудиторных часов в семестр
	25 недель	
Русский язык	10	250
Научный стиль речи	6	150
Страноведение	2	50
Химия	2	50
Физика	8	200
Черчение	4	100
Математика	8	200
Итого	40	1000

Таким образом, из двух таблиц видно, что общее количество часов, отводимых на изучение дисциплины «Страноведение», – 66.

4. Определяя содержание дисциплины, мы исходим из того, что целью обучения на этапе довузовской подготовки иностранных граждан является не только подготовка к вступительным экзаменам, но и обеспечение для них возможности успешного восприятия учебных дисциплин в вузе. Программа состоит из пяти блоков: адаптационный, информационный, исторический, правовой, культурологический.

**Адаптационный блок** (6 часов). Начиная изучение дисциплины с шестой недели пребывания иностранных граждан в России, мы понимаем, что уровень владения русским языком невысок, с другой стороны, достаточен для того, чтобы воспринять информацию о структуре программы подготовительного факультета, системе образования в России, знакомства, поэтому темы первых уроков следующие:

1. Знакомство.
2. Как вы будете учиться на подготовительном факультете?
3. Как учатся люди в России?

**Информационный блок (14 часов).**

1. Географическая номенклатура (континенты, моря, океаны, реки, озера, города).
2. Историческая хронология (эра, тысячелетие, век, год, месяц ).
3. Россия на карте мира.
4. Москва – столица России.
5. Санкт-Петербург.
6. Нижний Новгород.
7. Контрольная работа.

**Исторический блок (30 часов).**

1. Древнерусское государство.
2. Феодальная раздробленность. Татаро-монгольское иго.
3. Образование централизованного государства. Иван Грозный.
4. Смутное время.
5. Образование российской империи. Петр Первый.
6. Восстание декабристов и Отечественная война 1812 года.
7. Крепостное право. Крестьянская реформа XIX века.
8. Россия в начале XX века. Три русских революции.
9. Россия в 20-40 годы двадцатого века. Деятельность И.В. Сталина.
10. Великая Отечественная война.
11. Россия в 50-80 годы. Деятельность Н.С.Хрущева, Л.И. Брежнева.
12. Россия в 90 –ые годы. Деятельность М.С.Горбачева.
13. Развал Советского Союза.
14. Современная Россия.
15. Итоговое занятие – дискуссия «Место России в современном мире»

**Правовой блок (2 часа).** Основная тема – правовое положение иностранных граждан в России.

**Культурологический блок (14 часов).**

1. Искусство как форма отражения действительности. Виды и формы искусства.

2. Древнерусское зодчество. Иконопись.

3. Золотой век русской культуры.

4. Русская живопись и архитектура XIX века.

5. Русское искусство в XX веке.

6. Контрольная работа.

7. Итоговое занятие – беседа «Что я думаю о России сейчас?»

5. Если говорить об учебниках и учебных пособиях, которые направлены на изучение дисциплины «Страноведение», следует отметить следующее. Во-первых, почти все эти учебные пособия о русской культуре – в самых разных ее проявлениях. Тематические тексты в них дают представление о географии и климате России, ее истории, образовании, традициях, отношениях в семье. Авторы опираются как на свой личный опыт, так и на данные историков, этнографов, психологов, статистиков, приводят сравнения с другими народами. Во-вторых, все указанные учебные пособия ориентированы на студентов, владеющих русским языком в объеме второго сертификационного уровня. В-третьих, в большинстве случаев, эти пособия содержат информацию об особенностях поведения, привычках, стереотипах поведения русских. Информация, несомненно, важная, но, с нашей точки зрения, основная задача довузовской подготовки – подготовка иностранных граждан к восприятию дисциплин, которые они будут изучать на первом курсе российских вузов, именно поэтому мы не могли использовать такие учебные пособия в нашей работе. Однако не назвать их нельзя, так как все они достаточно интересны и, безусловно, могут быть использованы при работе с иностранными студентами российских вузов:

1. Берков В.П. Как мы живем. Пособие по страноведению для изучающих русский язык. – СПб, Златоуст, 2003.

2. Гончар И.А. Такая разная Россия. Учебное пособие по страноведению (видеокурс) – СПб, Златоуст, 2010.

3. Новикова К.М. История России от Рюрика до Андрея Боголюбского. – М., Наука, 1999.

4. Писарчик Н.Ю. Мы похожи, но мы разные. – СПб, Златоуст, 2000.

5. Сергеева А.В. Какие мы, русские? – М., Русский язык. Курсы, 2010.

6. Соловьев В.С Слово о России: Книга для чтения по русской истории. – М., Русский язык, 2001.

7. Токарева Н.Д. Россия и русские. Учебное пособие по страноведению для изучающих русский язык. – Дубна, Феникс+, 2004.

6. Для того чтобы оценить результаты изучения дисциплины «Страноведение», мы предложили иностранным слушателям цикла довузовской подготовки ЦППОИГ сформулировать свои представления о России до и после изучения предмета. Предлагаем вашему вниманию только два из них. Они принадлежат одному студенту.

«Россия – большая холодная страна» (декабрь 2010 года).

«Россия – огромная страна, у нее очень древняя и героическая история. Здесь живет много очень талантливых писателей, архитекторов, ученых. Она может (но не всегда хочет) играть огромную роль в мире» (июнь 2011 года).

Как говорится, почувствуйте разницу.

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

## **ОСОБЕННОСТИ И СТРУКТУРА УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО МАТЕМАТИКЕ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ**

Анализ более чем десятилетнего опыта работы с иностранными слушателями, проходящими предвузовскую подготовку с целью поступления в высшие учебные заведения нашей страны, позволяет выявить общие и специфические проблемы обучения иностранных граждан математике. К общим трудностям работы с любой аудиторией относятся грамотное изложение преподавателем изучаемого материала, закрепление полученных студентами знаний и, наконец, проверка этих знаний. Языковой барьер, недостаточное количество учебных часов на изучение общенаучных дисциплин в системе предвузовской подготовки, отсутствие качественных учебных пособий – специфические сложности повседневной практики обучения иностранных граждан.

В Центре предвузовской подготовки и обучения иностранных граждан (ЦППОИГ) Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета (ННГАСУ) на кафедре общенаучных дисциплин Демидовой Н.Е. разработано учебное пособие для франко- и англоговорящих слушателей «Тождественные преобразования алгебраических выражений. Уравнения. Неравенства». Пособие предназначено как для работы слушателей под руководством преподавателя, так и для самостоятельной работы в аудитории и дома. Пособие «Тождественные преобразования алгебраических выражений. Уравнения. Неравенства» состоит из разделов курса элементарной математики, входящих в программу предвузовской подготовки иностранных слушателей, обучающихся в ННГАСУ по направлениям

«Строительство», «Архитектура», «Экономика». Содержание этого издания включает следующие вопросы.

1. Тождественные преобразования алгебраических выражений.
  - 1.1. Преобразование дробных алгебраических выражений.
  - 1.2. Преобразование иррациональных алгебраических выражений.
2. Рациональные и иррациональные уравнения и неравенства.
  - 2.1. Уравнения.
    - 2.1.1. Линейные уравнения с одним неизвестным.
    - 2.1.2. Квадратные уравнения.
    - 2.1.3. Рациональные уравнения.
    - 2.1.4. Уравнения высших степеней.
    - 2.1.5. Иррациональные уравнения.
    - 2.1.6. Уравнения с модулем.
    - 2.1.7. Системы уравнений.
  - 2.2. Неравенства.
    - 2.2.1. Рациональные неравенства.
    - 2.2.2. Неравенства с модулем.
    - 2.2.3. Иррациональные неравенства.
3. Показательные и логарифмические уравнения и неравенства.
  - 3.1. Показательные уравнения.
  - 3.2. Логарифмические уравнения.
  - 3.3. Системы показательных и логарифмических уравнений.
  - 3.4. Показательные неравенства.
  - 3.5. Логарифмические неравенства.

Кроме перечисленных пунктов пособие содержит вводную часть, таблицу математических знаков и список использованной для подготовки пособия литературы из четырнадцати наименований.

Вводная часть включает основные математические понятия, такие, как цифры, числа, множества чисел и некоторые операции над ними. В

таблице математических знаков представлены их названия на русском, английском и французском языках. Подробная рубрикация содержания позволяет легко ориентироваться в тексте пособия.

Из содержания пособия можно видеть, что каждая глава делится на разделы, которые тоже, в свою очередь, структурируются. В начале каждой главы и вводной части есть список слов и словосочетаний, используемых в теоретической части и комментариях к решению задач. Теоретическая часть включает понятия, определения, формулы, законы и теоремы, необходимые для понимания и усвоения практических приложений. За теоретической частью следуют задачи с решениями. После разобранных примеров предлагается блок из подобных упражнений, к которым даны ответы для самоконтроля.

Всего учебное пособие включает около 250 задач, из них треть задач – с решениями; 2 таблицы; 10 иллюстраций, около 300 переведённых на французский и английский языки терминов, словосочетаний и фраз.

По учебному плану ЦППОИГ на изучение математики отводится 232 академических часа. Из них 32 часа относятся к первому семестру и распределяются равномерно на 8 недель. За этот короткий срок слушателям предлагается освоить вводный курс, включающий основную терминологию и общематематические понятия, тождественные преобразования алгебраических выражений, линейные функции и уравнения. При этом первой теме пособия «Тождественные преобразования алгебраических выражений» следует посвятить не более 8 часов. На практике этого времени вполне достаточно, если аудитория имеет соответствующую базовую подготовку по математике, полученную на родине. Например, представители Марокко, где система начального и среднего образования близка к европейской, воспринимают информацию быстро, видят, какие формулы сокращённого умножения нужно применить, легко упрощают выражения. Слушателям из стран центральной и южной Африки приходится, как правило, нелегко: многие



не могут выполнить простые математические операции с дробями, разложить квадратный трёхчлен на множители. Учебный материал, представленный в разделах «Преобразование дробных алгебраических выражений» и «Преобразование иррациональных алгебраических выражений», позволяет преподавателю организовать дополнительную самостоятельную работу слушателей, направленную на усвоение формул сокращённого умножения, свойств степени и корня и овладение навыками преобразования алгебраических выражений.

Вторая глава учебного пособия посвящена рациональным и иррациональным уравнениям и неравенствам. Решение линейных, квадратных, сводящихся к квадратным рациональных уравнений, простых систем таких уравнений, как правило, не вызывает затруднений у слушателей. Четырёх часов, отведённых на это программой, вполне достаточно. Уравнения третьей степени, симметричные, иррациональные уравнения, уравнения с модулем, более сложные системы уравнений решают слушатели с хорошей базовой подготовкой. Ограниченность в аудиторных часах не позволяет проработку этих интересных тем. Но те, кто способен работать самостоятельно (а без этого качества вряд ли возможно обучение в вузе), на страницах пособия найдут подробный теоретический и практический материал, посвящённый различным видам рациональных и иррациональных уравнений. Практика показывает, что рассматриваемое учебное пособие существенно помогает усвоить эти разделы.

Согласно программе предвузовской подготовки иностранных граждан на решение неравенств отводится восемь часов. За это время необходимо освоить методы решения рациональных и иррациональных неравенств, неравенств с модулем. Но нередко, к сожалению, за это время возможно рассмотреть лишь методы решения простейших из перечисленных видов неравенств. Практика показывает, что учебное пособие помогает решить данную проблему. Более сильные слушатели

могут самостоятельно изучить представленный в главе «Неравенства» теоретический материал и выполнить дополнительное практическое задание.

Решение показательных и логарифмических уравнений и неравенств традиционно вызывает затруднение у всех учащихся ЦППОИГ ННГАСУ. Складывается впечатление, что многие марокканские студенты работали ранее только с десятичными или натуральными логарифмами. Понятие логарифма и его свойства незнакомы большей части аудитории. Поэтому за десять академических часов, которые отводятся на изучение показательных и логарифмических уравнений и неравенств, слушатели усваивают стандартные методы решения несложных уравнений и неравенств. Более сложные задачи можно решать самостоятельно с помощью учебного пособия.

Опыт работы с учебным пособием «Тождественные преобразования алгебраических выражений. Уравнения. Неравенства» в течение учебного года показал, что данное пособие позволяет преподавателю организовать и совместную учебную деятельность иностранных слушателей в аудитории под руководством преподавателя, и индивидуальную самостоятельную работу учащихся в аудитории и дома. В результате работы с пособием учащиеся, в основном, усваивают математическую терминологию на русском языке, основные теоретические положения представленных в пособии разделов, овладевают навыками решения задач. В процессе работы с пособием выявился и его недостаток: не хватает простых стандартных упражнений, работа с которыми предшествует решению более сложных задач. Поэтому был подготовлен к публикации сборник задач и упражнений из курса элементарной математики. Кроме того, с учётом опыта работы с пособием «Тождественные преобразования алгебраических выражений. Уравнения. Неравенства», подготовлено к печати следующее учебное пособие – «Элементы тригонометрии».

Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского

**О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВЕННОГО КОМИТЕТА  
ПО РАБОТЕ С ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ  
ПРИ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ  
НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ  
(«НИЖЕГОРОДСКОГО ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОГО  
КЛУБА СТУДЕНТОВ»)**

Общественный комитет по работе с иностранными студентами при Торгово-промышленной палате Нижегородской области («Нижегородский интернациональный клуб студентов», далее – НИКС) – это уникальное структурное подразделение, не имеющее аналогов в системе торгово-промышленных палат России<sup>1</sup>.

НИКС функционирует при Торгово-промышленной палате Нижегородской области (ТПП НО) с ноября 2005 года. С самого начала своей деятельности Общественный комитет позиционировался как «нейтральная» площадка для установления долгосрочных дружеских контактов между российскими и иностранными учащимися Нижегородской области, а также создания системы межвузовского взаимодействия в сфере работы с зарубежными студентами.

Об успешной деятельности комитета свидетельствует проведение ряда мероприятий с участием иностранных и российских студентов, в том числе интернационального конкурса студенческих пар, экологического проекта «Аллея дружбы народов», тематических конференций, встреч иностранных студентов с представителями областной администрации. В частности, в 2006 году было организовано расширенное заседание НИКС с участием губернатора Нижегородской области В.П. Шанцева. Некоторые

---

<sup>1</sup> По результатам обзора сайтов региональных торгово-промышленных палат и ТПП России. // <http://www.tpprf.ru/>

из клубных проектов уже стали традиционными (например, ежегодный концерт интернациональных студенческих талантов «Давайте познакомимся!»), другие имеют все шансы со временем стать неотъемлемой частью культурной жизни иностранного студенческого сообщества Нижегородской области.

В настоящий момент выделилось несколько направлений деятельности комитета:

Во-первых, это организационное направление, которое ориентировано на реализацию внутреннего потенциала НИКС как уникальной организации. В связи с этим предпринимаются шаги по оптимизации внутренней структуры комитета путем выделения двух базовых составляющих – экспертно-административной (Совета НИКС) и интернационально-студенческой. Предполагается, что Совет НИКС будет заниматься выработкой и принятием решений, ориентированных на студенческую аудиторию, тогда как активные студенты – привлекаться к непосредственному исполнению проектов под эгидой комитета.

Деятельность Совета НИКС будет координироваться с помощью сети facebook, где уже создана закрытая группа «Нижегородский интернациональный клуб студентов», объединяющая руководящих сотрудников вузов, ответственных за работу с иностранными студентами. Наличие такого инструмента позволит создать по-настоящему эффективную on-line систему принятия решений, а также сделать более прозрачной деятельность НИКС, а оповещение о проводимых мероприятиях - более оперативным. Участники группы при этом получат доступ ко всем рабочим документам комитета и актуальной информации по вопросам обучения и пребывания иностранных студентов. Предполагается, что в итоге представители Совета НИКС смогут сформировать высококвалифицированное экспертное сообщество, готовое принимать участие в обсуждении вопросов, имеющих отношение к деятельности НИКС и связанным:

- с пребыванием иностранных граждан (студентов) на территории России;
- обучением иностранных студентов в российских вузах;
- с возможностью прохождения иностранными студентами производственной практики на российских предприятиях;
- с возможностью временного трудоустройства иностранных студентов в каникулярный период;
- с признанием и подтверждением эквивалентности российских и зарубежных документов об образовании, ученых званий и степеней;
- с экспортом образовательных услуг.

В дополнение к имеющейся на facebook группе Совета НИКС (которая вскоре будет переименована в «Общественный комитет по работе с иностранными студентами при Торгово-промышленной палате Нижегородской области») будет создана открытая группа НИКС для общения российских и иностранных студентов, а также оповещения их о проводимых мероприятиях.

Параллельно с этим выстраивается имиджевая стратегия комитета. В 2008 году был проведен конкурс среди студентов на эмблему НИКС, в настоящий момент готовится презентация. Особое внимание уделяется интернет-страницам на сайте ТПП НО, посвященным деятельности клуба<sup>2</sup>. Была проведена доработка их структуры и содержания, планируется перевести их на английский, французский и, возможно, другие языки. В итоге, это позволит не только сделать информацию о НИКС более доступной для иностранных студентов, но и привлечь внимание к университетам, активно участвующим в деятельности комитета, а также повысить привлекательность высшего образования в Нижегородской области.

Во-вторых, активно развивается такое направление, как создание и поддержка национальных студенческих ассоциаций и землячеств. В

---

<sup>2</sup> <http://www.tpp.nnov.ru/ru/structure/students/>

частности, в конце 2010 года иностранными студентами 4 нижегородских вузов (ННГУ, НГТУ, ННГАСУ и НижГМА) были созданы Нижегородская ассоциация конголезских студентов и Ассоциация камерунцев Нижнего Новгорода. С февраля 2011 года обе ассоциации осуществляют свою деятельность под эгидой НИКС на базе ТПП НО. Ожидается, что подобные студенческие формирования позволят объединить иностранных студентов, проживающих в Нижнем Новгороде и Нижегородской области, в микро-сообщества (землячества), нацеленные на выполнение следующих задач:

- помощь вновь приехавшим студентам в адаптации к жизни в Нижнем Новгороде и Нижегородской области;

- содействие администрации вузов в проведении учебно-воспитательной работы со студентами;

- координация участия студентов определенной национальности в социально значимых событиях в жизни города, научных и культурно-массовых мероприятиях, спортивных соревнованиях;

- установление межкультурного диалога, знакомство нижегородцев с особенностями различных стран в экономической, политической, социальной, культурной и других сферах сотрудничества;

- создание национальных ассоциаций выпускников нижегородских вузов с перспективой объединения в единую организацию с целью продвижения интересов нижегородских вузов за рубежом.

Принимая во внимание имеющийся положительный опыт взаимодействия с вышеупомянутыми студенческими ассоциациями, в ближайшие планы НИКС входит активная поддержка возникающих студенческих землячеств<sup>3</sup>, создание Арабской лиги Нижнего Новгорода, сотрудничество с Институтом Конфуция и установление контактов с Ассоциацией малайзийских студентов НижГМА.

---

<sup>3</sup> Например, НИКС намерен оказать поддержку Ассоциации китайских студентов Нижнего Новгорода, созданной 7 июня 2011 года китайскими студентами НГК, ННГУ, НГТУ, НГЛУ и НГПУ под эгидой Посольства КНР в Москве.

В-третьих, очень перспективным считается спортивное направление. Организуемый по инициативе учащихся факультета иностранных студентов ННГУ и поддерживаемый НИКС открытый чемпионат по мини-футболу за два года существования приобрел такую популярность и размах<sup>4</sup>, что в следующем году планируется вынести его на качественно иной уровень, приближенный к локальной модели Кубка мира по футболу. При этом иностранные студенты продемонстрировали, что при необходимой административной поддержке могут обеспечить настолько высокий уровень организации, чтобы длительный турнир (продолжительность – с 24 апреля по 5 июня 2011 года) никоим образом негативно не сказался на учебном процессе. Напротив, за время чемпионата в ННГУ значительно снизилось количество случаев нарушения дисциплины иностранными студентами, активно поддерживался здоровый образ жизни. В связи с этим НИКС намерен поддерживать спортивные мероприятия среди иностранных студентов и с этой целью приступает к формированию межвузовской сборной для участия в Областной молодежной спартакиаде ТПП НО в 2012 году.

В-четвертых, общественный комитет начинает отходить от концертной деятельности. Это вызвано, с одной стороны, увеличением числа фестивалей, проводимых нижегородскими университетами на собственной базе<sup>5</sup>, побочным эффектом чего является ощущение некой творческой «перенасыщенности» и повторяемости репертуара, что в целом снижает интерес зрителей к выступлениям интернациональных студентов. В связи с этим Совет НИКС решил перенести традиционный фестиваль иностранных студенческих талантов «Давайте познакомимся!» с марта на

---

<sup>4</sup> Если в 2010 году в нем участвовало только 6 команд, то в 2011 – уже 8. В 2012 году ожидается участие как минимум 12 команд. В этом году свыше 200 иностранных студентов из 43 стран проявили себя как организаторы, участники или активные болельщики турнира.

<sup>5</sup> Например, 17 ноября в НижГМА празднуют Международный день студента, 24 ноября проходит фестиваль «ННГАСУ приглашает друзей», в середине декабря проводится Новогодний концерт в ННГУ, в феврале – фестиваль НГЛУ «В этом мире большом...», в конце марта – концерт НГПУ «Все флаги в гости к нам!», в апреле-мае – традиционный концерт НГК «Студенты Консерватории – студентам Нижнего Новгорода».

октябрь и ограничиться только этим мероприятием по культмассовому направлению.

С другой стороны, мы осознаем необходимость разнообразить формы выражения научной и творческой активности иностранных студентов путем организации тематических фото-выставок, моделирования деятельности крупных международных организаций, конкурса национальных гимнов, дебатов, «уроков дружбы», «круглых столов», встреч с представителями местной бизнес-элиты, что и будет претворяться в жизнь.

В результате НИКС по-прежнему остается молодой и развивающейся организацией, успех которой зависит от результативности ее членов, их способности выстроить конструктивный диалог с региональными органами власти и общественными организациями и признанием со стороны иностранных студентов.

**Кучина Е.Д.**

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

## **РАЗВИТИЕ ТВОРЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ КАК СРЕДСТВО ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОВЛАДЕНИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ**

Изучение любого иностранного языка способствует развитию творческих и интеллектуальных способностей учащихся. В процессе иноязычной коммуникативно-познавательной деятельности (слушая, говоря, читая, пользуясь письмом) учащиеся расширяют свой кругозор, развивают мышление, память, чувства и эмоции; в процессе иноязычного



общения формируются социально-ценностные качества личности: мировоззрение, нравственные ценности и убеждения, черты характера.

Прежде всего, иностранный язык как учебный предмет – это "окно" в мир, это средство для пополнения знаний в разных областях жизни, науки, искусства, это средство, помогающее осуществлению деятельности в разных сферах трудовой и общественной жизни. На уроках иностранного языка учащиеся углубляют и расширяют многие знания и представления, полученные ими по другим учебным предметам: обществоведению, литературе, музыке, истории, географии, изобразительному искусству и др.

К проблеме использования иностранного языка в формировании творческих способностей в учебно-воспитательном процессе обращаются многие авторы. Однако, с точки зрения преподавателя иностранного языка (русского как иностранного), хотелось бы иначе взглянуть на эту ситуацию и творческий потенциал иностранных учащихся использовать для оптимизации процесса овладения русским языком.

Как показывает практика, творческие способности есть у каждого. Это индивидуально-психологические особенности, отличающие одного человека от другого. Обучение русскому языку иностранцев преследует реализацию, в первую очередь, практических или коммуникативных задач, оно "нацелено" на формирование у учащихся коммуникативной компетенции, то есть речевой активности.

Поэтому, на наш взгляд, задача преподавателя – организовать учебный процесс таким образом, чтобы творческий потенциал учащихся был направлен на повышение эффективности обучения русскому языку и скорейшее достижение поставленных целей.

Методически высокоэффективными являются нетрадиционные формы обучения. Можно сказать, что нетрадиционный урок - органичное сочетание образования, развития и воспитания. Нетрадиционные уроки нравятся учащимся, т.к. они творческие и необычные. Но не следует

слишком часто проводить нетрадиционные уроки, поскольку тогда они станут традиционными и уровень эффективности снизится. Вот некоторые нетрадиционные формы, которые можно использовать при обучении РКИ:

**1. Урок-проект.** Метод проектов приобретает в последнее время все больше сторонников. В методике РКИ уроки-проекты можно использовать для развития активного самостоятельного мышления иностранных учащихся на русском языке, для того, чтобы научить их не просто запоминать и воспроизводить знания, а уметь применять их на практике. Проектная методика отличается кооперативным характером выполнения заданий при работе над проектом. Значит, совместная работа группы учащихся над проектом неотделима от активного коммуникативного взаимодействия учащихся, от исследовательской познавательной деятельности на русском языке. При подборе темы проекта преподаватель должен ориентироваться на интересы и потребности учащихся, их возможности и личные качества. Выполненный проект может быть представлен в самых разных формах: статья, рекомендации, альбом, коллаж и многие другие. Разнообразны и формы презентации проекта: доклад, конференция, конкурс, праздник, спектакль. Главным результатом работы над проектом будут актуализация имеющихся и приобретение новых знаний, навыков и умений и их творческое применение в новых условиях.

**2. Урок-экскурсия.** В наше время, когда все шире и шире развиваются связи между разными странами и народами, знакомство с русской национальной культурой становится необходимым элементом процесса обучения русскому языку как иностранному. И наоборот, иностранные учащиеся должны уметь рассказать русским гостям о самобытности своей культуры и т.д. Принцип диалога культур предполагает использование культуроведческого материала о родной

стране, а также формирование представления о культуре страны изучаемого языка.

**3. Урок-спектакль.** Эффективной и продуктивной формой обучения является урок-спектакль. Использование художественных произведений русской литературы на уроках русского языка совершенствует произносительные навыки учащихся, обеспечивает создание коммуникативной, познавательной и эстетической мотивации. Подготовка спектакля – творческая работа, которая способствует выработке навыков языкового общения учащихся и раскрытию их индивидуальных творческих способностей. Такой вид работы активизирует мыслительную и речевую деятельность иностранных учащихся на русском языке, развивает их интерес к русской литературе, служит лучшему усвоению культуры России, а также углубляет знание языка, поскольку при этом происходит процесс запоминания лексики. Наряду с формированием активного словаря у иностранных учащихся формируется так называемый пассивно-потенциальный словарь. И немаловажно, что учащиеся получают удовлетворение от такого вида работы.

**4. Урок-праздник.** Весьма интересной и плодотворной формой проведения уроков является урок-праздник. Эта форма урока расширяет знания иностранных учащихся о традициях и обычаях, существующих в России, и развивает у них способности к русскому общению, позволяющие участвовать в различных ситуациях межкультурной коммуникации.

**5. Урок-интервью.** Вряд ли стоит доказывать, что самым надежным свидетельством освоения изучаемого языка является способность учащихся вести беседу на этом языке. Урок-интервью – это форма развития диалогической речи. На таком уроке, как правило, учащиеся овладевают определенным количеством частотных клише и пользуются ими в автоматическом режиме. Оптимальное сочетание

структурной повторяемости обеспечивает прочность и осмысленность усвоения. В зависимости от поставленных задач темы таких уроков могут варьироваться. Например, "Свободное время", "Планы на будущее", "Биография" и т.д. В такой ситуации уместно прибегнуть к элементам ролевого диалога. При этом партнеры могут разыграть различные роли (журналиста, кинозвезды, известного спортсмена) или оставаться самими собой.

**6. Урок-мюзикл.** Урок-мюзикл способствует развитию социокультурной компетенции и ознакомлению с культурой России. Методические преимущества песенного творчества в обучении иностранному языку очевидны. Известно, что в Древней Греции многие тексты разучивались пением, а во многих школах Франции это практикуется сейчас. То же можно сказать и об Индии, где в настоящее время в начальной школе азбуку и арифметику выучивают пением. Урок-мюзикл содействует эстетическому и нравственному воспитанию учащихся, более полно раскрывает творческие способности каждого. Благодаря пению на уроке создается благоприятный психологический климат, снижается усталость, активизируется языковая деятельность. Во многих случаях пение служит и разрядкой, снижающей напряжение, и восстанавливает работоспособность учащихся.

Учить русский язык тяжело. Многие иностранцы, начинающие изучать русский язык, считают, что это весело и забавно. Но спустя некоторое время они начинают понимать, что это совсем нелегко. Одна из причин, которая приводит к такому результату – трудности в изучении грамматики. Традиционные способы объяснения и тренировки к желаемому результату не приводят. Обучение более эффективно, если ученики активно вовлечены в процесс. Есть разные способы стимулировать учащихся к активности, но самыми

эффективными являются игра, творчество и любопытство. В настоящее время игры являются неотъемлемой частью обучения иностранному языку. Игра может быть забавной и серьезной в одно и то же время. Игры способствуют интенсивной языковой практике. Они могут использоваться в начале урока или в конце для стимуляции, уменьшения напряжения после контрольных работ, для смены деятельности на уроке. Важно, чтобы игры доставляли радость, помогали в тренировке языковых явлений.

Одним из преимуществ игр является то, что все ученики работают одновременно. Участие в играх развивает способность сотрудничать, соревноваться, не проявляя агрессии, уметь проигрывать, брать на себя ответственность. Применение игр – эффективный способ повторения языковых явлений. В целом учащиеся любят игры, которые имеют элемент удачи, потому что они добавляют увлеченность игре. Игры, которые зависят от умений игроков, становятся скучными, так как выигрывают одни и те же способные учащиеся, и увлеченность большинства игроков падает. Игры с элементом удачи включают в себя игры на угадывание, игры со схемами и картами. Применение различных игр помогает увлечь иностранных учащихся русским языком, создает условия для достижения успеха в изучении языка. И учащиеся, которые захотят играть, обязательно захотят улучшить свои знания по русскому языку.

Планируя уроки, преподаватель РКИ должен думать не только о том, чтобы учащиеся запомнили новые слова, ту или иную структуру, но и постоянно должен искать резервы повышения качества и эффективности обучения русскому языку. Мы считаем, что главная задача преподавателя РКИ – добиваться того, чтобы у иностранных учащихся не пропал интерес к изучению русского языка. Игры помогают людям стать творческими личностями. Творчество – это

постоянное совершенствование и прогресс в любой деятельности. Без радости творчества наша жизнь превращается в скуку и рутину. Творческий человек всегда чем-то увлечен. От творческих возможностей человека зависит его жизненный уровень.

Есть отрасль медицины и психологии – игротерапия. Игрою можно диагностировать. С помощью игры можно корректировать, улучшать, развивать важные психологические свойства. Игра всегда предполагает принятия решения: как поступить, что сказать, как выиграть. Желание решить эти вопросы убыстряет мыслительную деятельность играющих. Тогда иностранец начинает думать на русском языке. Кроме того, в игре все равны. Она посильна даже слабым учащимся. Чувство равенства, атмосфера увлечённости и радости, ощущение посильности заданий – всё это даёт возможность иностранцам преодолеть стеснительность, мешающую свободному речепроизводству на русском языке, и благотворно сказывается на результатах обучения. Незаметно усваивается языковой материал, а вместе с этим возникает чувство удовлетворения – даже самые отстающие ученики могут говорить наравне со всеми.

Место игр на уроке и отводимое игре время зависят от ряда факторов: подготовки учащихся, изучаемого материала, целей и условий урока и т.д. Следует помнить, что при всей привлекательности и эффективности игр необходимо соблюдать чувство меры, иначе они утомят учащихся и потеряют свежесть эмоционального воздействия.

М.Ф. Стронин в своей книге "Обучающие игры на уроках английского языка" подразделяет игры на следующие категории: лексические игры; грамматические игры; фонетические игры; орфографические игры; творческие игры.

Во время игры учащихся не следует прерывать, ибо это нарушает атмосферу общения. Исправления следует делать тихо, не прерывая речи учащихся, или делать это в конце урока. Педагоги-психологи вообще считают, что некоторые ошибки учитель имеет право игнорировать, чтобы не подавлять речевую активность учащихся. Игры лучше всего использовать в середине или в конце урока, с тем, чтобы снять напряжение.

Наиболее интересны, с нашей точки зрения, игры по аудированию. Целями подобных игр могут быть:

– научить учащихся понимать смысл однократного высказывания;

– научить учащихся выделять главное в потоке информации;

– развивать слуховую память учащихся.

Можно проводить игры на аудирование текста, не имея ни картинок, ни рисунков, ни заранее подготовленных вопросов, ни пунктов текста и т.д., это игры на развитие аудитивной памяти. Учитель читает текст в нормальном темпе, играющие слушают его. После прослушивания текста учитель предлагает записать слова, которые каждый участник игры запомнил. Затем учитель читает текст ещё раз и дает задание – выписать группы слов и запомнившиеся фразы.

Большой эффект в обучении аудированию имеют командные игры, в которых после прослушивания текста члены команды составляют и затем задают вопросы соперникам по содержанию текста. Побеждает та команда, которая более точно ответит на поставленные вопросы.

Особый интерес вызывают игры, в которых после прослушивания текста (желательно, с большим количеством персонажей) необходимо разыграть сценку по содержанию текста. В этих играх учащиеся демонстрируют не только свои способности к аудированию, но и свои артистические способности.

Нет универсальных игр и форм обучения русскому языку как иностранному, но можно любое упражнение превратить в игру. Для этого необходимо подготовить необходимые аксессуары, создать атмосферу соревнования, сделать задания к текстам разнообразными, но в то же время доступными и интересными.

Творческий потенциал учащихся может способствовать повышению эффективности процесса изучения иностранного языка, поэтому с методической точки зрения целесообразно внедрять такие виды работ, которые помогали бы скорейшему усвоению языка.

**Лебедева О.А., Тимина С.В., Шаррель С.**

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ДВИЖЕНИЯ В ЦЕНТРЕ КРУПНОГО ГОРОДА**

Нижний Новгород – большой город, в котором живет огромное число людей. Центр Нижнего Новгорода одновременно является и историческим, и научным, и деловым центром.

Ежедневно десятки тысяч людей по утрам приезжают в центр города на работу и разъезжаются по домам ближе к вечеру. Поэтому огромные пробки останавливают жизнь центральной части города по утрам и вечерам. Шум, опасность, грязь – вот что сопровождает жителей города



каждое утро и каждый вечер. Конечно, это неприятно, даже больше, чем неприятно.

Как же можно решить эту проблему? Как освободить центр города от машин? Как сделать жизнь людей комфортной?

Давайте посмотрим, как организована жизнь центральной части обычного французского города Гренобля. В отличие от Нижнего Новгорода в центре Гренобля мы не увидим такого количества легковых автомобилей, а о грузовом транспорте на центральных улицах города молодые жители уже не помнят. Конечно, в настоящее время полностью отказаться от движения автотранспорта по центральным улицам невозможно, но вполне реально уменьшить его количество, как это делают во многих европейских городах. Но встает вопрос, как сделать так, чтобы люди сами отказывались от передвижения на личных автомобилях в черте города? Ответ очевиден, нужно таким образом организовать работу общественного транспорта, чтобы поездка на автобусе или трамвае была более быстрой и комфортной, чем поездка на личной машине.

Полагаем, что комплекс мер, которые необходимо предпринять, должен, в первую очередь, состоять из улучшения системы общественного транспорта. Какие способы улучшения системы общественного транспорта можно предложить? Во-первых, на наш взгляд, нужно развивать систему одностороннего движения, к тому же в центре города есть достаточное количество дорог-дублеров (например, улицы Горького, Белинского).

Во-вторых, необходимо выделить специальные полосы для движения общественного транспорта, чтобы автобусы, трамваи, троллейбусы не зависели от количества автотранспорта. На полосах общественного транспорта не будет пробок, движение будет быстрым, поэтому вскоре многие автомобилисты откажутся от своих машин и выберут передвижение по центральной части города на автобусе, что приведет к уменьшению количества машин.

В-третьих, должны быть четкие схемы передвижения на общественном транспорте и расписание движения автобусов, трамваев, выложенные в открытый доступ в Интернет. Удобная поисковая система поможет человеку рассчитать свое время и быстро спланировать маршрут.

В-четвертых, мы считаем, что должна быть усовершенствована система предотвращения пробок из-за неисправности электротранспорта. Например, должны быть разработаны способы объезда и эвакуации сломанных трамваев, автобусов, троллейбусов, потому что в Нижнем Новгороде все движение останавливается, если сломался трамвай, и приходится либо долго ждать, либо идти пешком, а все это очень неудобно.

Избавление от пробок в центральной части города также повлияет на то, что люди будут стремиться ходить пешком. Для этого необходимо улучшать качество тротуаров и прогулочных мест. Ни для кого не секрет, что из-за большого количества транспорта по исторической части города гулять не очень приятно. Если же ситуация изменится, скорее всего нижегородцы и гости города будут стараться больше гулять по городу и наслаждаться его красотой.

Кроме того, по нашему мнению, в Нижнем Новгороде так же, как и во всей России, не развито передвижение на велосипеде. В Гренобле, как и во многих европейских городах, люди очень любят ездить на велосипеде. Велосипед – это очень мобильный и экологичный способ передвижения. Конечно же, люди не сразу пересядут на велосипеды, но со временем достоинства этого вида транспорта будут оценены. Однако для этого необходимы также некоторые организационные меры. Например, нужно создать развитую сеть велосипедных дорожек, разработать схемы проезда, а также способы парковки велосипедов. Во Франции даже есть прокатные пункты велосипедов, т.е. человек может взять велосипед, доехать до нужного места и сдать его в другой пункт. Это очень удобно.

Подводя итоги, отметим, что изменение ситуации в центральной части любого города должно стать приоритетным направлением градостроительной политики. Все меры будут эффективны, только если они будут комплексными, постепенными и обоснованными.

**Левичева Е.В.**

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

### **КОНЦЕПЦИИ ИЗУЧЕНИЯ КАТЕГОРИИ КРЕАТИВНОСТИ В ИССЛЕДОВАНИЯХ ЗАРУБЕЖНЫХ УЧЁНЫХ**

Изменения в образовательном пространстве современной российской системы образования делают актуальной установку на развитие творческих способностей всех субъектов образовательного процесса. Одним из необходимых условий инновационной деятельности является повышение уровня креативности, что позволяет не только преодолевать границы заданных социокультурных схем и установок, но и является фактором гуманистического развития человечества в целом.

Под креативностью понимаются «творческие возможности человека, которые могут проявляться в мышлении, чувствах, общении, отдельных видах деятельности, характеризовать личность в целом и/или её отдельные стороны, продукты деятельности, процесс их создания» [1].

Понятие «креативность» характеризуется многоаспектностью, и существует множество различных теорий и концепций креативности, теоретических и эмпирических знаний, характеризующих данное понятие.

Традиционно начало исследования категории «креативность» связывают с именем американского учёного Дж. Гилфорда. В своих работах он разрабатывал концепцию креативности как универсальной познавательной способности. Основанием этой концепции явилась его

кубообразная модель структуры интеллекта: материал \* операции \* результаты. В основу креативности, как общей творческой способности, Гилфорд положил дивергентное мышление, которое он определяет как «тип мышления, идущего в различных направлениях». Данный тип мышления допускает варьирование способов решения проблемы и может привести к неожиданным выводам и результатам. В ситуациях, когда проблема недостаточно чётко определена и не существует заранее предписанных поисковых алгоритмов, такой тип мышления особенно эффективен.

Гилфорд выделил 4 основных параметра креативности:

1. Оригинальность – способность продуцировать отдаленные ассоциации, необычные ответы.

2. Семантическая гибкость – способность выявлять основные свойства объекта и предполагать новые способы его использования.

3. Образная адаптивная гибкость – способность изменять форму стимула таким образом, чтобы видеть в нем новые признаки и возможности для использования.

4. Семантическая спонтанная гибкость – способность продуцировать разнообразные идеи в нерегламентированной ситуации.

Общий интеллект не включается в структуру креативности.

Позже Гилфорд выделил 6 параметров креативности:

1. Способность к обнаружению и постановке проблем.

2. Способность к генерированию большого числа идей.

3. Гибкость – способность продуцировать разнообразные идеи.

4. Оригинальность – способность отвечать на раздражители нестандартно.

5. Способность усовершенствовать объект, добавляя детали.

6. Способность решать проблемы, т.е. способность к анализу и синтезу.

На основе этих теоретических предпосылок Гилфорд и его сотрудники разработали программы исследования способностей (ARP), которые тестируют преимущественно дивергентную продуктивность.

Дальнейшее развитие эта концепция получила в исследованиях Е.П. Торренса. Под креативностью Торренс понимает чувствительность к проблемам, недостаткам, пробелам в знаниях, дисгармонии и т.д. Творческий акт он подразделяет на восприятие проблемы, поиск решения, возникновение и формулировку гипотез, проверку гипотез, их модификацию и нахождение результата. Торренс предложил одномерную модель креативности, характеризующуюся четырьмя факторами: легкостью (быстрота выполнения тестовых заданий), гибкостью (число переключений с одного класса объектов на другой в ходе ответов), оригинальностью (минимальная частота встречаемости данного ответа в однородной группе) и точностью. В разработанной им концепции одаренности присутствовала триада: творческие способности, творческие умения, творческая мотивация.

В исследованиях Торренса и Гилфорда выявлена высокая положительная корреляция уровня IQ и уровня креативности. Чем выше уровень интеллекта испытуемого, тем больше вероятность высоких показателей по тестам креативности, в то время как у лиц с низким IQ никогда не обнаруживается высокая дивергентная продуктивность. Однако лица с высокоразвитым интеллектом могут демонстрировать и низкие показатели креативности. Эта закономерность позволила Торренсу выдвинуть теорию «интеллектуального порога»: если IQ ниже 115 – 120, интеллект и креативность образуют единый фактор, т. е. связаны между собой, а если выше 120, креативность становится независимой величиной, т.е. нет лиц с низким интеллектом, обладающих креативностью, но высокий интеллект не обязательно связан с высокой креативностью.

Один из наиболее авторитетных исследователей креативности 60-х годов М. Воллах считает, что дивергентное мышление не отражает всех

особенностей креативного процесса и не совпадает с ним полностью. Он показал, что интеллектуальные тесты довольно слабо связаны с креативностью, а при высоких показателях совсем не связаны. Тот факт, что интеллект и креативность образуют единый фактор при средних значениях IQ, М. Воллах и Н. Коган объяснили использованием в тестах по определению интеллекта и креативности аналогичного тестового материала. В своих исследованиях они изменили условия проведения тестов по определению креативности: предоставляли испытуемым столько времени, сколько им было необходимо для решения задачи; использовали игровую форму тестирования; сняли фактор соревнования; экспериментатор принимал любой ответ испытуемого. В результате эксперимента они получили корреляцию между баллами по интеллектуальным тестам и креативностью близкую к нулю. Но данные исследования позволили учёным сделать вывод о том, что соотношение уровня процессов креативности и интеллекта влияет на личностные качества и способы адаптации.

Другой исследователь, С. Медник, предполагал, что творческое мышление является результатом взаимодействия двух типов мышления: конвергентного и дивергентного. Поиск элементов решения осуществляется посредством дивергентного мышления, в то время как конвергентное мышление отвечает за последующий их синтез. И чем из более отдаленных областей взяты элементы, тем более креативным является решение поставленной задачи. На основе концепции Медника был разработан так называемый Тест Отдаленных Ассоциаций (Remote Associates Test). Использование этого теста позволяет формально оценить креативные способности индивида и отнести его к группе с высоким, низким или средним уровнем креативности. Как показывают результаты исследований, испытуемые, отнесенные при помощи этого теста к разным группам, по-разному решают задачи, требующие творческого подхода. Люди, отнесенные к группе с высоким уровнем креативности, при

решении задач использовали «интуитивное» или «дивергентное» мышление. Таким образом, суть творчества, по Меднику, не в особенности операции, а в способности преодолевать стереотипы.

Р. Стернберг и Д. Лаверт являются авторами одной из наиболее современных концепций креативности, так называемой «теории инвестирования». Исследователи видят проявление креативности в том, чтобы верно оценить потенциал развития неизвестных или непризнанных идей (т.е. «покупать идеи по низкой цене») и их возможный спрос. Творческая личность отстаивает определённые идеи, несмотря на сопротивление среды, непонимание и неприятие, а затем «продаёт их по высокой цене».

По Стернбергу, творческие проявления детерминируются шестью основными факторами:

1. Интеллект как способность. Интеллектуальная способность является основной. Для творчества особенно важны следующие составляющие интеллекта: синтетическая способность осуществляет новое видение проблемы, преодоление границ обыденного сознания; аналитическая способность позволяет выявить идеи, достойные дальнейшей разработки; практические способности определяются умением убеждать других в ценности идеи («продажа»). Креативность детерминируется сочетанием всех составляющих интеллекта;

2. Знание. Человек должен представлять, что именно он собирается сделать. Выйти за пределы поля возможностей и проявить креативность нельзя, если не знаешь границ этого поля. Вместе с тем знания, слишком устоявшиеся, могут ограничивать кругозор исследователя, лишая его возможности по-новому взглянуть на проблему. Отсюда следует, что влияние знаний может быть как позитивным, так и негативным.

3. Стиль мышления. Независимость мышления от внешнего влияния и стереотипов является необходимой составляющей творчества. Творческий человек самостоятельно ставит проблемы и автономно их решает.

4. Индивидуальные черты. Под индивидуальными чертами Стернберг подразумевает способность идти на разумный риск, готовность преодолевать препятствия, толерантность к неопределенности, готовность противостоять мнению окружающих.

5. Мотивация.

6. Внешняя среда. Проявление креативности невозможно, если отсутствует творческая среда.

Отдельные компоненты, отвечающие за творческий процесс, взаимодействуют. Мотивация может компенсировать отсутствие творческой среды, а интеллект, взаимодействуя с мотивацией, значительно повышает уровень креативности. Результаты проведённых исследований показали, что в наибольшей степени с творческой продуктивностью коррелируют интеллектуальные способности (флюидный интеллект), в наименьшей — личностные особенности. Эти данные позволили Стернбергу утверждать, что существует «синдром креативности». Дополнительные исследования по выявлению роли аналитических интеллектуальных способностей в структуре креативности ещё раз показали необходимость соответствующей творческой среды.

Г. Айзенк считал, что креативность есть одна из сторон развитого и соответствующим образом связанного с мотивацией интеллекта. Это есть неслучайный процесс поиска-комбинирования, направленный на творческое решение проблем. Центральной чертой креативности является когнитивная сверхвключённость. Она представляет собой способность производить множество креативных идей через продуцирование ряда ассоциаций — настолько широкого, насколько ассоциации релевантны проблеме. Согласно теории Айзенка, применившего каузальный подход к



пониманию креативности, предпосылками креативности служат психотизм, сила эго и (с оговорками) психопатия (прежде всего, шизофрения). Айзенк утверждает, что высокий уровень психотизма предрасполагает к шизофрении и девиантному поведению, а умеренный уровень – к высокой креативности.

Таким образом, все теории креативности в исследованиях зарубежных учёных можно разделить на 3 группы в соответствии с отношением к вопросу о корреляции интеллекта и креативности:

1. Теории, не рассматривающие понятие "креативность", считая творческие проявления следствием наиболее высокого уровня развития общего интеллекта (Г. Айзенк).

2. Теории, представляющие интеллект и креативность как независимые (ортогональные) способности (М. Воллах и Н. Коган).

3. Теории "пороговых" отношений: на низких уровнях развития интеллекта они образуют общий фактор, а при IQ выше среднего креативность проявляется как самостоятельная способность (Дж. Гилфорд, Е.П. Торренс).

#### Литература

1. Мещеряков Б., Зинченко В. Большой психологический словарь. – М.: Прайм-Еврознак, 2003.

2. Гилфорд Дж. Три стороны интеллекта//Психология мышления/ Дж. Гилфорд – М.: Прогресс, 1965.

3. Торшина К.А. Современные исследования проблемы креативности в зарубежной психологии. – [www.voppsy.ru/journals\\_all/issues/1998/984/984123.htm](http://www.voppsy.ru/journals_all/issues/1998/984/984123.htm).

**Макарова И. В.**

Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского

**ИЗ ОПЫТА СОЗДАНИЯ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ПОСОБИЯ  
ПО НАУЧНОМУ СТИЛЮ РЕЧИ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ  
СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ  
«ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ»**

На подготовительном отделении факультета иностранных студентов Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского в 2011 году издано учебно-методическое пособие «Материалы для занятий по научному стилю речи. Информатика» авторов Деменевой К.А., Журавлёвой Е.С., Макаровой И.В., Масловой Е.В., Мордкович Ж.В., Чернобродовой Ю.О.

Данное учебное пособие предназначено для обучения языку специальности студентов отделения информационных технологий и слушателей подготовительного отделения естественнонаучного профиля. Обычно на факультетах для иностранных студентов формируются группы учащихся, говорящих на разных языках, в таких группах невозможно использовать язык-посредник. Данное пособие рассчитано на студентов-иностранцев, приехавших в Россию обучаться на английском языке по специальности «Информационные технологии», что позволяет преподавателю пользоваться языком-посредником.

Пособие основано на текстоцентрическом подходе в организации материала. Этот подход целесообразен с точки зрения задач обучения РКИ как языку специальности, где текст является основной единицей обучения и формой контроля знаний.

Л.В. Щерба считал, что «необходимо прежде всего научить взрослых воспринимать самую сложную форму речи – письменную, научить их работать с текстами по своей непосредственной специальности», так как

для взрослого человека чтение является основным способом научиться языку [4, с. 17]. Ученый подчеркивал необходимость сформировать особое умение – «умение точно понять всякий нехудожественный текст любой трудности, оставляя непонятными лишь неважные слова и лишь изредка прибегая к помощи словаря, причем это умение должно подразумевать возможность путем самостоятельного чтения литературы по специальности развить нужную в жизни скорость чтения... Этим умением должен обладать всякий образованный человек, но оно особенно необходимо научным работникам, инженерам, студентам, а также всем тем, кто должен следить за иностранной литературой в той или иной области» [4, с. 36].

Пособие содержит тексты и задания, предназначенные для работы с учащимися на начальном и среднем этапе обучения. Благодаря такой организации материала преподаватель имеет относительную свободу выбора: группам, различающимся по степени овладения языком, и даже отдельным студентам внутри одной группы могут быть предложены соответствующие их языковым потребностям тексты.

По причине того, что тексты данного методического пособия рассчитаны на разные уровни владения русским языком, здесь представлены как учебные, так и аутентичные тексты из учебников, научных и научно-популярных статей, сопровождаемые вопросами, нацеленными на понимание смысла текста в целом.

Предлагаемые материалы служат не только источником интересной информации, они направлены также на формирование языковой компетенции учащихся. В связи с этим тексты сопровождаются заданиями лексического и лексико-грамматического характера, направленными на активизацию формируемых навыков, а также упражнениями на перевод отдельных языковых единиц и целых словосочетаний. Переводные упражнения необходимы для выявления многозначности лексических единиц, межъязыкового несовпадения объемов их значений и для наиболее

верного и объективного средства контроля усвоения лексического материала. Исходя из этой цели, преподаватель должен сохранять некоторый баланс: не игнорировать переводные упражнения, но и не злоупотреблять ими.

На начальном этапе изучения языка необходимо начинать не с текста, а с реплики-абзаца, взятой вне контекста, базирующейся на грамматическом материале, изученном ранее на уроках русского языка. Новые для учащихся конструкции преподаватель комментирует до чтения текста. При обращении к лексическому уровню в центре внимания находится категориальная семантика слова-темы, его основные синтаксические формы и типовая сочетаемость.

На среднем этапе обучения русскому языку текст предшествует грамматическому материалу. Учащиеся должны научиться читать и понимать тексты средней трудности со словарём и получить возможность в дальнейшем самостоятельно совершенствовать навыки чтения. Лексическая работа предшествует работе с любым текстом и носит самостоятельный характер. Например, сначала студенты самостоятельно читают текст дома, отвечают на вопросы и только потом происходит групповое прочтение в аудитории. Преподавателю необходимо помнить, что оптимизация обучения самостоятельному чтению и интерпретации текстов по специальности возможна только при сочетании аудиторной и внеаудиторной работы учащихся [1, 2, 3].

Итоговые послетекстовые задания направлены на формирование репродуктивной и продуктивной речи учащихся и смысловой анализ текста. Коммуникативные задания в пособии представлены минимально (только для работы на среднем этапе обучения), так как студенты отделения информационных технологий изучают основные дисциплины на английском языке, а изучаемые грамматические и синтаксические конструкции достаточно сложны: чтобы осмыслить свою речевую

деятельность, иностранному студенту нужна серьезная длительная предкоммуникативная языковая тренировка.

Воспринимая учебно-научный текст, студенты учатся раскрывать понятие, строить логичный, структурированный, связный, законченный, целостный текст. В связи с этим в пособии даны задания, направленные на формирование у учащихся представлений о лингвистических особенностях научного стиля речи (например, о терминологических фразеологизмах, аббревиатурах, сложносокращенных словах), а также на анализ текста и продуцирование вторичных научных текстов (тезисов, докладов).

Материал, представленный в данном пособии, корректируется преподавателем самостоятельно: могут быть исключены или заменены некоторые тексты или задания. Тем не менее от предтекстовой подготовки и послетекстовой работы с текстом зависит достижение главной цели пособия, которая состоит в усвоении студентами лексических единиц и конструкций, типичных для языка изучаемой ими специальности.

Подобная организация материала даёт широкие возможности для индивидуальной и групповой работы с иностранными учащимися, а само пособие может оказать серьёзную помощь в освоении языка специальности.

### Литература

1. Корнилова Л.А. Социокультурная компетенция как одна из составляющих профессионального мастерства учителя иностранного языка // Международный сборник научных трудов / Отв. ред.: В.М. Курицын. – Шуя: Изд-во «Весть», ШГПУ, 2002. – С. 40-43.

2. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы для изучающих иностранный язык. – М.: АРКТИ, 2002. – 176 с.

3. Обучение иностранному языку как специальности / Под ред. М.К. Бородулиной. – М.: ВШ, 1982. – 255 с.

4. Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе // Общие вопросы методики. – М.: Учпедгиз, 1947. – 148 с.

Нижегородский государственный педагогический университет

## **ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕКСТА**

Формирование коммуникативной компетенции у иностранных студентов – одна из важнейших задач в обучении русскому языку как иностранному (РКИ). В «Словаре методических терминов» под коммуникативной компетенцией понимается «способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся и общества задачи общения из бытовой, учебной, производственной и культурной жизни; умение учащихся пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения» [1, с. 109].

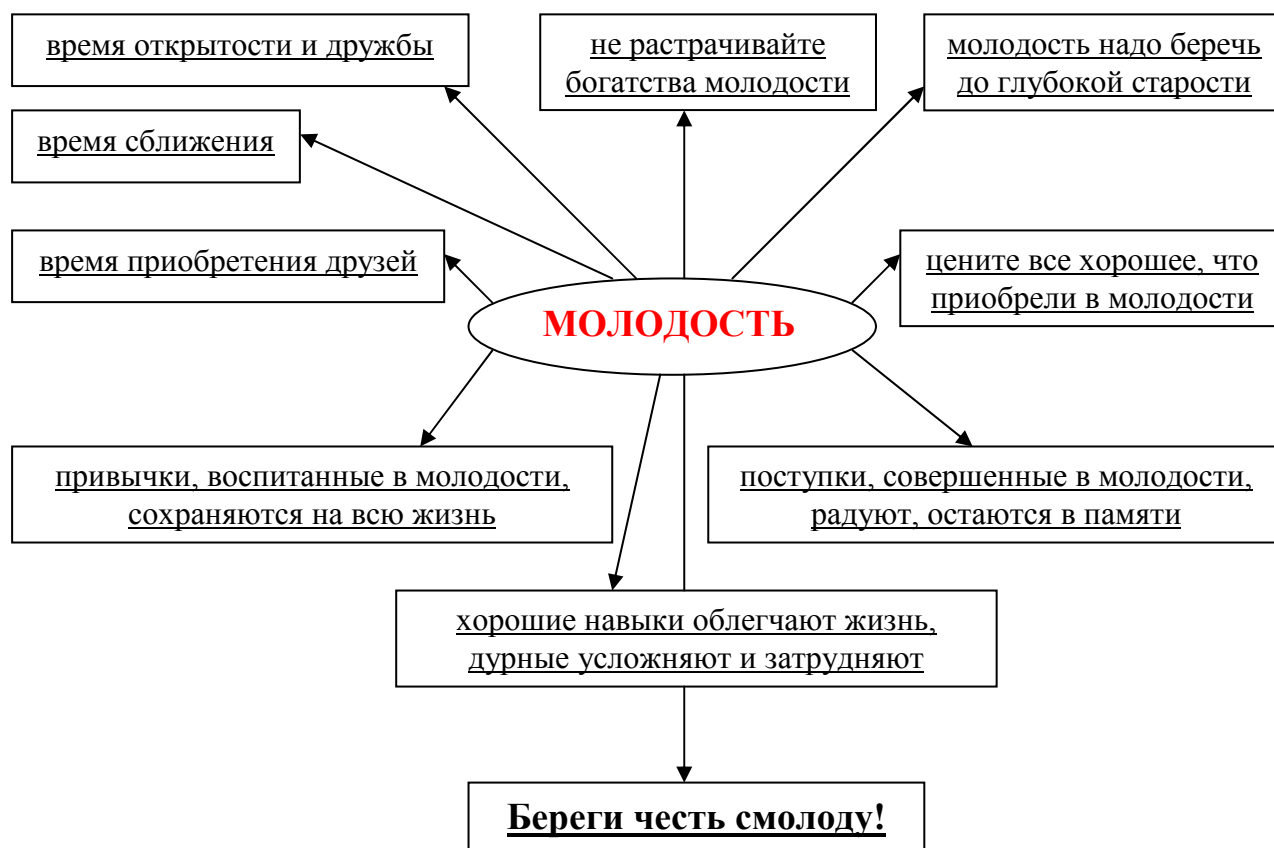
Опираясь на исследования современных лингводидактов, психолингвистов (Т.И. Капитоновой, А.Н. Щукина, Е.Н. Пассова, А.А. Леонтьева, И.А. Зимней) можно сделать вывод, что решение коммуникативных задач целесообразно осуществлять, используя в качестве основной дидактической единицы текст. Именно связный текст и его составляющие (фрагменты, сложные синтаксические целые, диалогические единства и др.) позволяют студентам постичь специфику разнотипных и разножанровых речевых произведений и конструировать их самостоятельно. Контекстный принцип при обучении РКИ дает возможность им также осознать особенности употребления слов и их сочетаний в разных стилях речи и осмысленно пользоваться ими в разных актах коммуникации.

Е.И. Пассов подчеркивает необходимость реализации при этом принципа новизны, опирающегося на вариативность текстов, использование разнообразных форм речевых высказываний и включение

разнотипных заданий и приемов их выполнения. Новизна проявляется в постоянном предъявлении новых сведений о стране изучаемого языка, особенностях культуры, традиций народа и т.д. Выбор текстов должен соотноситься с ранее изученным лексико-грамматическим материалом. Содержание текста предполагает актуальность, включение национального и духовно-нравственного аспектов. Все это стимулирует вдумчивое чтение текстов, их обсуждение, исследовательскую и творческую работу студентов, что помогает им адаптироваться к жизни в России.

На продвинутом этапе обучения целесообразно использовать тексты малой формы, отражающие российскую действительность, ценности русской духовной культуры. Обращение к произведениям Д.С. Лихачева («Письма о добром») [2], интервью с ученым, воспоминаниям о нем его современников («Дмитрий Лихачев и его эпоха»), т.е. тексты разных типов речи, функциональных стилей и жанров помогают на культурологическом фоне решать лингвометодические задачи, направленные на развитие речевой деятельности иностранных учащихся, на формирование у них навыков адекватного восприятия разных текстов и умений формулировать свои мысли о важных нравственных проблемах кратко, точно и выразительно.

На занятиях РКИ отрабатываются разные виды анализа, включая содержательный, логико-композиционный, лингво-стилистический. Работая над письмом «Молодость – вся жизнь», студенты после его прослушивания определяют тему, идею, доказывают соотнесенность заглавия содержанию текста. Составляют разные виды плана (полный, краткий, цитатный), представляют кластер понятия «молодость».



Выявляя языковые особенности текста, студенты определяют экстралингвистические (массовость коммуникации) и стилеобразующие факторы (актуальность, доказательность, точность, «открытую оценочность речи», экспрессивность) как специфические черты публицистики.

Применяемый нами лингвистический комментарий приобщает студентов к совместной оценке использованных в тексте языковых средств. Им предлагаются вопросы и задания, связанные с осмыслением значений и оттенков значений слов (привычки, навыки, честь и др.), выражений (друзья подлинные, верные, «всегдашние», береги честь смолоду), образных средств (в радости тоже нужна помощь, человека портит счастье, глубина души, открытость дружбы), подбор синонимов, антонимов.

Используя лингвостилистический анализ, мы включаем группу упражнений на создание вторичных текстов (пересказ, трансформация,



аннотирование и др.), а также моделирование собственного текста на аналогичную тему.

Данный тип упражнений, направленный на совершенствование ряда общих механизмов речи (по Н.И. Жинкину), побуждает обучаемых к поиску адекватных замыслу слов, возможных синонимических вариантов, вариативности морфологических и синтаксических единиц.

В ходе лингвистического эксперимента мы предлагали также задания на конструирование «рассыпанного» на части текста, побуждая студентов решить проблемную задачу: вникнуть в содержание, смысл, логику высказывания и в соответствии с этим восстановить текст, сравнить с авторским. Такой тип заданий повышает активность, интерес к анализу стиля автора, к объяснению мотивов выбора им того или иного слова или изобразительного средства.

Работа по вышеописанному алгоритму с текстами «Самая большая ценность – жизнь», «Цель и самооценка», «Что объединяет людей?», «О воспитанности», «Как говорить?», «Любите читать!», «Человек должен быть интеллигентен!», а также интервью с Д.С. Лихачевым, воспоминаниями о нем его учеников, коллег, родных выводят студентов на понятия «авторская индивидуальность», «личность автора», на осознание значимости личности Д.С. Лихачева как интеллигента, ученого, гражданина, что четко представлено в кластере, сделанном по открытому письму ученого «Человек должен быть интеллигентен».



**Быть интеллигентным – социальный долг человека.**  
**Это его долг и перед самим собой.**

Иностранные студенты по завершению описанного цикла занятий осознанно комментируют высказывание Л.М. Лотмана: «Д.С. Лихачев – один из выдающихся гуманитариев нашей эпохи».

Безусловно, такая работа в системе занятий по РКИ обеспечивает продуктивность речевых умений студентов, развивает их способность взглянуть, как утверждает О.Г. Бутырская, «на предмет изучения глазами его носителя», т.е. приближает их к пониманию менталитета нации как одной из базисных подструктур духовного начала человека [3, с. 126].

Важно отметить, что процесс формирования коммуникативной компетенции иностранных студентов напрямую связан с особой ролью преподавателя русского языка, который должен владеть не только современными технологиями обучения РКИ, но и понимать внутренний мир и психологию студентов – представителей разных стран, их духовные ценности для того, чтобы привить позитивное отношение к традициям народа изучаемого языка, создавать и поддерживать мотивацию, интерес к изучению русского языка и общению на нем.

#### Литература

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – СПб, 1999. – С. 109
2. Лихачев Д.С. Письма о добром. – СПб, 2007. – 141 с.
3. Бутырская О.Г. Проблемы формирования социокультурной компетенции у иностранных учащихся, изучающих русский язык // Вестник Российского университета дружбы народов, 2008, №3. – С .126

Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского

## **НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКИХ ПАДЕЖЕЙ В ТУРЕЦКОЙ АУДИТОРИИ**

Падежная система в методике преподавания РКИ является наиболее трудной грамматической темой, о чём свидетельствуют многочисленные ошибки в речи иностранных студентов. Существует мнение, что «нередко учащиеся, добросовестно изучающие падежные формы и запоминая отдельные значения падежей, не в состоянии адекватно употреблять их в речи, не ощущая мотивированности наличия падежных форм в русском языке и необходимости их употребления» [1, с. 100]. Это обусловлено тем, что в ряде языков, например, английском или французском, «имена не изменяются в зависимости от синтаксической функции в словосочетании и предложении, отсутствует само понятие падежа и склонения» [1, с. 100].

Наличие в турецком языке системы падежей, подобной русской, во многом облегчает процесс обучения турецких студентов. Но, с другой стороны, нередко возникают определённые трудности в употреблении русских падежей в том случае, когда учащиеся неосознанно переносят опыт родного языка на изучаемый язык.

Турецкий язык относится к агглютинативным языкам и, тем самым, существенно отличается от флективных языков синтетического типа, к которым относится и русский язык. Агглютинация состоит в том, что в слове чётко выделяется корень, а все грамматические формы выражаются аффиксами, присоединяющимися к корню справа. Таким образом, грамматическое выражение категории падежа в турецком языке кардинальным образом отличается от русского языка: в турецком языке значения падежей выражаются при помощи аффиксов и послелогов, в русском – флексий и предлогов.

В современном турецком языке лингвистами выделяется восемь падежей: основной падеж, родительный падеж, дательный падеж, винительный падеж, творительный падеж, местный падеж, исходный падеж и эквативный падеж.

Некоторые из падежей почти полностью соответствуют русским падежам по значению, некоторые совпадают лишь частично, другие же не имеют аналогий в русском языке и представляют собой особые формы.

Основной падеж (Yalın hali, Nominatif hali) является прямым аналогом русского Именительного падежа, выражая значение субъекта действия в предложении (Ахмет живёт в Стамбуле. – Ahmet İstanbul'da yaşıyor), а также значение предикативного определения субъекта (Ахмет – доктор. – Ahmet doktor). Отвечает на аналогичные вопросы: Kim? – «Кто?», Ne? – «Что?»

Здесь следует отметить лишь различие в употреблении категории одушевлённости и неодушевлённости. Как известно, в русском языке грамматически противопоставляются названия одушевлённых (людей и животных) и неодушевлённых предметов, в турецком же языке – названия лиц – всем остальным существительным, в том числе и названиям животных. Это выражается в употреблении вопросительных местоимений. В турецком языке вопросительное местоимение Kim? – «Кто?» применяется только по отношению к лицам, тогда как Ne? – «Что?» – ко всем предметам и существам, за исключением людей.

Например:

*Vi kim? – Vi anne. – Это кто? – Это мать.*

*Vi ne? – Vi masa. – Это что? – Это стол.*

*Vi ne? – Vi kedi. – Это что? – Это кошка.*

Основное значение винительного падежа (Belirtme hali, Akuzatif hali) в турецком языке также совпадает с русским: прямой объект, на который направлено действие глагола. Винительный падеж отвечает на вопросы Kimi? – «Кого?», Neyi? – «Что?»

Например:

*İstanbul’u çok seviyorum. – Я очень люблю Стамбул.*

*Erturul’u çok seviyorum. – Я очень люблю Ертурула.*

Местный падеж (Bulunma hali, Lokatif hali) соотносится с предложным падежом, выражая значение места действия. Различие заключается в том, что русский предложный падеж отвечает на вопрос «Где?» – Nerede?, тогда как турецкий предложный падеж имеет вопросы Nerede? – «Где?» и Kimde? – «У кого?», таким образом включая в себя одно из значений русского родительного падежа.

Например:

*Где ты был? – В банке. – Neredeydin? – Bankada.*

*У кого ты был? – У друга. – Kimdeydin? – Arkadaşımda.*

Поэтому предложения типа «Я был в Москве у друга» (Moskova’da arkadaşımда(ydım)) требует особых пояснений в турецкой аудитории.

Родительный падеж (İlgi hali, Genitif hali) в турецком языке, также как и русский родительный падеж в одном из своих значений, маркирует того человека (или предмет), которому принадлежит определяемое. Отвечает на вопросы Kimin? Neyin?, на русский язык переводящиеся как «Чей?»

Общее значение дательного падежа (Yönelme hali, Datif hali) в турецком языке в целом соответствует значению в русском: адресат, к которому направлено действие. В этом случае используется вопрос Kime? – «Кому?» – *Кому ты дал книгу? – Другу. – Kitabı kime verdin? – Arkadaşa».*

Однако дательный падеж в турецком языке в одном из своих значений имеет принципиальное отличие от русского дательного падежа, так как обозначает направление движения не только к одушевлённому, но и неодушевлённому объекту, отвечая на вопросы Nereye? – «Куда?», Kime? – «К кому?»

*Nereye gidiyorsun? – Okula. – Куда ты идёшь? – В школу.*

*Kime gidiyorsun? – Arkadaşa. – К кому ты идёшь? – К другу.*

Таким образом, при ознакомлении турецких студентов с винительном падежом в русском языке представляется логичным проводить сравнение с турецким дательным падежом в значении направления движения.

В качестве примера может служить предложение типа *Мы идём ... (приём) ... (врач).* – *Мы идём на приём к врачу.*

Исходный же пункт движения, действия в турецком языке выражает так называемый исходный падеж (*Ayrıлма hali, Ablatif hali*), соответствующий эквивалентному значению русского родительного падежа.

Например:

*Nereden geliyorsun? – Kütüphaneden. – Откуда идёшь? – Из библиотеки.*

*Kimden geliyorsun? – Anneden. – От кого идёшь? – От мамы.*

Особых пояснений данное значение не требует, внимание обращается лишь на случаи употребления предлогов *из, с, от*.

В турецком языке творительный падеж (*Vasıta hali, Instrumental hali*) отвечает на аналогичные вопросы *Kiminle? – «С кем?»*, *Ne ile? – «С чем?»*.

Основным значением является значение совместности:

*Kiminle tatile gidiyorsun? – Ailem ile. – С кем ты едешь на каникулы? – Со своей семьёй.*

Значение орудия действия в турецком языке также передаётся творительным падежом. Но вследствие того, что в турецком языке значения совместности и инструмента выражены грамматически одинаково в отличие от русского, турки могут совершать подобные ошибки и в русской речи.

Например,

*Я пишу письмо с ручкой. – Kalem ile mektup yazıyorum.*

Вместо:

*Я пишу письмо ручкой.*

Одним из значений турецкого творительного падежа является значение средства передвижения, в русском языке передающегося при помощи предложного падежа.

Например,

*Я езжу в школу на автобусе. – Ben okula otobüs ile (otobüsle) gidiyorum.*

Данная фраза в турецком языке дословно переводится как «Я езжу в школу с автобусом», что для русского слуха звучит непривычно. Отсюда распространённые ошибки в речи турков «еду с такси», «с поездом» и так далее. Поэтому при объяснении туркам творительного падежа в русском языке необходимо разграничить случаи употребления предлога «с».

Как было сказано выше, в турецком языке есть эквативный падеж (Eşitlik hali, Ekvatif hali), который выражает подобие, схожесть, зависимость, образ действия и отвечает на вопросы Kimse? – «По чьему мнению?», Nasıl? – «Каким образом?».

Эквативный падеж не имеет аналога в русском языке, поэтому на уроках РКИ в турецкой аудитории параллель со схожими языковыми явлениями проводится по мере необходимости.

Вот немногие из примеров:

*Bence Rusça çok zor. – По-моему, русский язык очень сложный.*

*İnsanca hareket etmeliyiz. – Мы должны вести себя по-человечески.*

*Bu kararı sınıfca aldık. – Это решение мы приняли всем классом.*

Таким образом, метод сравнительного анализа предполагает такое построение процесса обучения, при котором учитывается языковой опыт учащихся в области родного языка. Данные знания позволяют преподавателю предвидеть возможные случаи интерференции и подобрать приёмы обучения, «облегчающие перенос сформированных в родном языке речевых навыков при сходстве явлений родного и русского языков и предупреждающие перенос этих навыков при расхождениях между явлениями родного и русского языков» [4, С. 20].



## Литература

1. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим. – М. : Гуманит. Изд. Центр ВЛАДОС, 2001. – 384 с.
2. Гениш Эйюп, Грамматика турецкого языка. – М. : Издательство ЛКИ, 2008. – 232 с.
3. Гузев В.Г., Дениз-Йылмаз О., Махмудов-Хаджиоглу Х., Ульмезова Л.М. Турецкий язык. – Спб: КАРО, 2010. – 256 с.
4. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: учеб. пособие для высш. учеб. заведений / [Г.М. Васильева и др.]; под ред. И. П. Лысаковой. – М. : Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2004. – 270 с.
5. Сидорина Н.П. Турецкий язык. – М. : ООО «Издательство Толмач», ООО «Дом Славянской книги», 2009. – 320 с.

**Рябкова С.Л.**

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

**ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ  
ПРЕДВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН  
В НИЖЕГОРОДСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ АРХИТЕКТУРНО-  
СТРОИТЕЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

Предвузовская подготовка является базовым уровнем обучения иностранных граждан в российской высшей школе. Цель предвузовской подготовки – формирование учебно-познавательной деятельности на уровне, необходимом для поступления в российский вуз и освоения программы высшего профессионального образования на русском языке.

В процессе предвузовской подготовки иностранные слушатели изучают русский язык и общенаучные дисциплины. Модель предвузовской подготовки иностранных граждан, которая сложилась еще в советский период, называют предметно-адаптационной языковой подготовкой [1]. Этой модели придерживается большинство вузов и в настоящее время. Не менее 50 % процентов общей трудоемкости освоения программы отводится в учебном плане на изучение русского языка и до 50 % – на изучение общенаучных дисциплин, в том числе дисциплин адаптационного характера.

Проектирование, утверждение и реализация программы предвузовской подготовки иностранных слушателей находятся в сфере компетенции вуза. До 2009 года российские вузы, разрабатывая такую программу, придерживались отраслевого образовательного стандарта, введенного в действие в 1997 году [2]. Иностранные граждане, освоившие программу, успешно сдавали выпускные экзамены и становились студентами. В настоящее время иностранные студенты поступают в российские вузы на общих основаниях по результатам вступительных экзаменов. До 2009 года существовало пять профилей предвузовской подготовки: технический, естественнонаучный, экономический, медико-биологический и гуманитарный. Центр предвузовской подготовки и обучения иностранных граждан Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета готовил иностранных граждан к поступлению в вуз любого профиля. Сейчас иностранные граждане, закончившие обучение в Центре, поступают в ННГАСУ для обучения по направлениям бакалавриата. В ННГАСУ реализуется 16 направлений. Направления обучения, выбранные слушателями в 2010/2011 году, а также дисциплины, по которым они сдавали вступительные экзамены, представлены в таблице.

Направление обучения	Количество иностранных слушателей		Дисциплины, по которым сдаются вступительные экзамены
	человек	%	
Строительство	25	54,3	63 Русский язык Математика Физика
Информационные системы и технологии	2	4,3	
Теплоэнергетика и теплотехника	1	2,2	
Экспертиза и управление недвижимостью	1	2,2	
Архитектура	14	30,4	Русский язык Математика Черчение Рисование Композиция
Дизайн	1	2,2	Русский язык Литература Рисование Композиция Живопись
Экономика	1	2,2	Русский язык Математика Обществознание
Туризм	1	2,2	Русский язык География Обществознание

Как видно из таблицы, большинство иностранных граждан (54%) выбрали направление «Строительство». Из 46 иностранных граждан, проходящих предвузовскую подготовку в ЦППОИГ с целью поступления на первый курс ННГАСУ, 63 % слушателей предстоит сдать в качестве вступительных экзаменов русский язык, математику и физику. 30,4 % слушателей выбрали направление «Архитектура». Остальные направления – дизайн, экономика, туризм – выбрали только 6,6 % слушателей.

Учебные планы по каждому направлению включают русский язык, общенаучные дисциплины инвариантного компонента, общенаучные дисциплины вариативного компонента. Общенаучные дисциплины инвариантного компонента – это дисциплины, по которым слушателям предстоит сдать вступительные экзамены. Общенаучные дисциплины вариативного компонента – это дисциплины, значимые для обучения на первом курсе и дисциплины адаптационного характера. Распределение аудиторных часов между дисциплинами представлено в таблице.

<b>Дисциплины</b>	<b>Объем аудиторных часов</b>	<b>Доля от общего объема аудиторных часов</b>
Русский язык (включая научный стиль речи)	830	55%
Общенаучные дисциплины инвариантного компонента	432	28%
Общенаучные дисциплины вариативного компонента	258	17%
<b>Итого</b>	<b>1520</b>	<b>100%</b>

Иностранные слушатели начинают учиться в первом семестре по мере заезда, поэтому учебные группы формируются независимо от направления подготовки. Обучение в первом семестре идет по унифицированному рабочему учебному плану. Слушатели всех направлений изучают русский язык, математику, естествознание, информатику, страноведение.

В таблице представлен унифицированный рабочий план первого семестра программы подготовки иностранных слушателей по всем направлениям обучения.

Дисциплины	Трудоемкость, час/неделю			Трудоемкость, час/семестр
	Недели обучения			
	1-5	6-8	9-13	
Русский язык	40	30	28	430
Математика		4	4	32
Естествознание		4	4	32
Информатика			2	10
Страноведение		2	2	16
Итого	40	40	40	520

Данный план составлен исходя из того, что учебный год для иностранных граждан начинается с октября. Тогда первый семестр длится до Нового года, продолжительность первого семестра – 13 недель. После завершения обучения по приведенному учебному плану происходит реформирование групп в соответствии с выбранными слушателями направлениями обучения. Во втором семестре обучение происходит по рабочим учебным планам, разработанным по каждому направлению.

В качестве примера приведем рабочий учебный план второго семестра для направления «Строительство».

Дисциплины	Объем аудиторных часов в неделю	Всего аудиторных часов в семестр
	25 недель	
Русский язык	10	250
Научный стиль речи	6	150
Страноведение	2	50
Химия	2	50
Физика	8	200
Черчение	4	100
Математика	8	200
Итого	40	1000

Итоговый контроль в первом семестре – экзамен по русскому языку и зачеты по всем изучаемым дисциплинам. Во втором семестре слушатели сдают экзамены по русскому языку и дисциплинам инвариантного компонента, зачеты по дисциплинам вариативного компонента.

Представленный подход к проектированию программы предвузовского обучения иностранных граждан позволяет учесть специфику обучения иностранных граждан и приспособиться к новым условиям приема иностранных граждан в российские вузы.

#### Литература

1. Требования к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников факультетов и отделений предвузовского обучения иностранных граждан (отраслевой стандарт). – М., 1997.

2. Принципы и формы организации краткосрочных программ обучения /Арсеньев Д.Г., Алексанков А.М., Кораблев В.В. и др.; Под ред. А.М. Алексанкова. – СПб., 2007.

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

## К ВОПРОСУ ОБ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Одним из важнейших вопросов преподавания русского языка иностранным студентам на начальном этапе их обучения является вопрос об адаптации студента к новой среде.

Понятие адаптации – одно из основных и в биологии, и в социологии, и в психологии. Это процесс, направленный на сохранение состояния стабильности организма, суть данного процесса – в приспособлении организма к условиям среды. Адаптация – это свойство любого живого существа, которое проявляется всякий раз, когда в системе его взаимоотношений со средой жизнедеятельности возникают значимые изменения. Она существует как на молекулярном уровне, так и на уровне человеческого поведения. В связи с этим можно выделить различные «типы» адаптации, такие, как социальная, физиологическая, психологическая, социокультурная и пр. Под физиологической адаптацией понимается совокупность физиологических реакций, приспособление *организма* к изменению окружающих условий, направленное на сохранение относительного постоянства его внутренней среды. Психологическая адаптация – это приспособление *человека* к существующим в обществе требованиям и критериям оценки за счет присвоения норм и ценностей данного общества. Социальной адаптацией можно считать личностную адаптацию, т.е. адаптацию *личности* к социальным проблемным ситуациям, привыкание индивида к новым условиям внешней среды.

Все эти этапы приспособления проходят и иностранные студенты, приезжая учиться в Россию. Иностранному студенту необходимо

привыкнуть к новым климатическим и бытовым условиям, к новой образовательной системе, к новому языку общения, к интернациональному характеру учебных групп и т.д. Студенты приезжают из разных стран мира, то есть из разных климатических зон, являются представителями разных социумов с различными культурами, традициями, системами норм и ценностей. Кроме того, они, как и все люди, обладают индивидуально-психологическими особенностями, которые также могут проявляться в адаптационном процессе. Именно поэтому необходима особая работа преподавателя по преодолению учащимися всех сложностей данного процесса (прежде всего это активная внеаудиторная работа, а также работа с каждым студентом в отдельности по решению индивидуальных проблем).

Особое место в процессе приспособления студента к новой среде занимает языковая адаптация. Оказываясь в новой языковой среде, студент плохо ориентируется в различных пластах новой для него лексики: во внимание попадает и речь носителей языка (которая зачастую далека от совершенства!), и речь средств массовой информации, в которой в настоящее время происходит сознательное нарушение речевой нормы (жаргонизация, многочисленные заимствования, вульгаризация и т.п.).

Студенту, изучающему язык, практически невозможно самостоятельно отличить элементы литературного языка от нелитературного. Именно поэтому первостепенная задача преподавателя русского языка как иностранного – научить студента уже на начальном этапе обучения разделять эти пласты лексики, формировать критическое отношение не только к своей речевой деятельности, но и к чужой. Необходимо объяснять разницу употребления тех или иных единиц языка, особенности речевого этикета, использования невербальных средств общения, также необходимо знакомить студента с особенностями стилистической дифференциации лексики.



Таким образом, процесс адаптации иностранных студентов на начальном этапе обучения протекает в различных направлениях, и задачей преподавателя РКИ является ускорение этого процесса, а также максимальное облегчение его.

**Скопина Ю.И.**

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

### **О БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ УСПЕВАЕМОСТИ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ В ННГАСУ**

Важнейшей задачей образовательного процесса любого учебного заведения, в том числе и Центра предвузовской подготовки и обучения иностранных граждан (ЦППОИГ) Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета (ННГАСУ), является повышение эффективности учебной деятельности учащихся. Одним из условий повышения эффективности образовательного процесса в целом является совершенствование методов определения уровня сформированности у обучающихся необходимых компетенций, включающих как основу соответствующие знания и умения.

Диагностика уровня достижений учащихся будет эффективна, когда ее основу составит системный контроль. Системный контроль уровня знаний приведет к хорошим результатам при реализации принципов **системности** (целостность и единство всех процессов и средств контроля) и **систематичности** (строго определённая последовательность и периодичность процедур контроля).

Системный контроль базируется на мониторинге предметного образовательного процесса, механизмом которого является системный и

систематический рейтинг. Рейтинг – это выявление места учащегося (в учебной группе, потоке) среди других обучающихся по уровню его достижений [2].

В положении о балльно-рейтинговой системе оценки обучения студентов в ННГАСУ [1] сказано следующее:

– целью балльно-рейтинговой системы является комплексная оценка качества учебной работы студентов при освоении ими основной образовательной программы высшего профессионального образования;

– главная задача балльно-рейтинговой системы заключается в повышении мотивации студентов к освоению образовательной программы путем более глубокой дифференциации оценки их деятельности;

– балльно-рейтинговая система оценки обучения студентов предусматривает учет оценки деятельности студентов во всем учебно-воспитательном процессе в период освоения ими основной образовательной программы;

– итог изучения учебной дисциплины характеризуется углубленной балльной и соответствующей словесной оценками;

– общая характеристика результативности работы студента за отчетный период формируется дирекциями соответствующих институтов или деканата ОТФ на основе рейтинговой системы;

– рейтинговая характеристика студента формируется дирекциями институтов и деканатом ОТФ на основе баллов по учебным дисциплинам с учетом позитивных и негативных составляющих деятельности студента в учебно-воспитательном процессе.

Основными целями внедрения рейтинговой системы оценки успеваемости слушателей подготовительного отделения являются:

– поддержание мотивации активной работы учащихся в течение семестра;

- усиление контроля за систематической работой студентов при освоении ими предметных знаний;

- повышение учебной дисциплины иностранных учащихся и сокращение числа пропусков занятий без уважительных причин;

- получение объективной оценки успеваемости и компетентности слушателей.

Рейтинговая система оценки знаний имеет большое значение для учащихся, т.к.:

- повышает гуманизацию и демократизацию процесса обучения: учащиеся могут видеть динамику своих результатов;

- воспитывает настойчивость, целеустремленность, волю; учащиеся начинают соревноваться между собой;

- помогает учащимся определить и развить свои интересы, возможности, наклонности, укрепить чувство собственного достоинства;

- стимулирует повышение качества знаний, умений, навыков.

Значение данной системы для преподавателя в том, что ее использование:

- повышает интерес учащихся к учебе, активизирует их познавательную учебную деятельность;

- улучшает дисциплину на занятии за счет большей нацеленности учащихся на получение знаний;

- улучшает условия и эффективность проведения воспитательной работы в группе за счет индивидуального подхода к учащимся.

Анализ уровня достижений учащихся можно представить как цикл, включающий в себя диагностику всех видов и результатов образовательной деятельности учащихся. Модель такого анализа на примере выявления уровня достижений слушателей в освоении предметов естественнонаучного цикла графически представлена на рисунке 1.



Рис. 1. Структура диагностики уровня достижений учащихся по учебным дисциплинам естественнонаучного цикла, изучаемых иностранными слушателями ЦППОИГ

Методологическая система диагностики уровня достижений учащихся является комплексом целевого, содержательного и организационного компонентов, успешная реализация которых способствует повышению эффективности образовательного процесса в целом.

Важная роль в рейтинговой системе оценки знаний учащихся отводится наглядности. Так, ежемесячно на стенд вывешивается ведомость, в которой учитывается средний балл и рейтинг иностранных учащихся ЦППОИГ. Оценка складывается из оценок за посещаемость, выполнение самостоятельных домашних заданий, контрольных работ и других видов заданий, которые соответствуют программе каждого предмета. Слушатели подготовительного отделения могут проанализировать и сравнить свои результаты.

## Литература

1. Положение о балльно-рейтинговой системе оценки обучения студентов в ННГАСУ. – Н.Новгород: ННГАСУ, 2006. – 8 с.
2. Тупикие Е.И., Скурко О.В. Система диагностики уровня достижений обучающихся // Среднее профессиональное образование – 2008. – №8.

**Сокол М.А, Пахомова Н.Е.**

Нижегородский государственный технический университет

им. Р.Е. Алексеева

### **ИГРОВЫЕ МЕТОДЫ В ОБУЧЕНИИ КАК СРЕДСТВО МОТИВАЦИИ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ**

Говоря о специфике преподавания русского языка как иностранного студентам-нефилологам, необходимо отметить, что «в связи с недостаточным количеством аудиторных часов, отводимых на практику языка, и большой загруженностью студентов занятиями по профильным дисциплинам акцент в работе делается на письменную коммуникацию: чтение и анализ текстов по специальности и научно-популярного характера, формирование приёмов реферирования текстов, конспектирование, перевод и другие формы письменной коммуникации. Основные усилия преподавателя обычно сосредоточены на объяснении трудных для усвоения тем, проверке домашних заданий, корректировке результатов работы» [1].

При таком подходе преподаватель имеет очень мало возможностей сделать урок интересным, а это необходимо на общем фоне снижения мотивации к обучению не только у иностранных студентов, но и у русских

студентов и школьников. Одним из путей решения этой проблемы являются игровые занятия, так называемые нестандартные уроки. «Нестандартный урок – это импровизированное учебное занятие, имеющее нетрадиционную структуру. Одним из самых популярных видов нестандартного урока является урок-игра» [2].

Использование игровых занятий на уроках иностранного языка позволяет студентам решать некоммуникативные задачи коммуникативными способами. Происходит смещение внутренних целей и установок обучаемого. Его цель – не механическое заучивание терминов и вырванных из контекста грамматических конструкций, а использование полученных знаний в некоммуникативных целях – чтобы выиграть игру, стать победителем и т.п.

Игры привлекательны для учащихся любого возраста. В студенческой аудитории наибольшей популярностью пользуются интеллектуально-познавательные игры. Самой распространённой из них являются, конечно, разного рода кроссворды, которые можно использовать на разных этапах учебного процесса. Однако в настоящее время активно внедряются в учебную деятельность игровые уроки, построенные по принципу известных телевизионных передач: «КВН», «Счастливый случай», «Поле чудес», «Что? Где? Когда?», «Своя игра», «Сто к одному» и др.

Интеллектуально-познавательная игра создаёт ситуацию психологической раскованности, облегчает контакт преподавателя со студентами, раскрепощает сознание, открывает перспективу живого общения, стимулирует интеллектуальный рост личности и т.д.

В Нижегородском государственном техническом университете имени Р.Е. Алексеева в качестве эксперимента на занятиях со студентами 1 – 2 курсов специальности «Информационные технологии в дизайне» использовалась игра-викторина «Сто к одному». Игра проводилась на

контрольном занятии по окончании изучения той или иной лексической темы, связанной со специальностью обучаемых.

Игра «Сто к одному» была выбрана в качестве средства контроля, так как она, во-первых, не требует от студентов больших усилий при подготовке, что очень важно, т.к. они загружены занятиями по другим предметам и, как правило, не имеют желания выполнять ту или иную дополнительную работу по языку. Во-вторых, своеобразие викторины «Сто к одному» заключается в том, что она предполагает несколько вариантов ответа на один и тот же вопрос. Специфика научного стиля речи такова, что при обучении иностранных студентов-нефилологов его основам предлагается набор семантико-синтаксических единиц (грамматических конструкций), используемых для характеристики свойств, структуры и функций предмета, для классификации предметов и т. п. Этот материал позволяет легко формулировать вопросы, на которые можно дать несколько вариантов ответов:

- Какими свойствами обладает предмет?
- Что входит в состав предмета?
- Какие функции выполняет предмет?
- Какие виды предметов различают в зависимости от такого-то признака? и другие.

Например, по теме «Процесс передачи данных» предлагаются следующие вопросы (и ответы):

1. Какие компоненты включает в себя коммуникационная сеть?
  - приёмник,
  - передатчик,
  - сообщение,
  - коммуникационная среда,
  - аппаратные средства передачи данных.
2. Какие устройства сопряжения ЭВМ с каналами связи существуют?
  - адаптер,

- мультиплексор,
- модем,
- концентратор,
- повторитель.

### 3. Какими характеристиками обладает коммуникационная сеть?

- скорость передачи данных по каналу связи,
- пропускная способность канала связи,
- достоверность передачи информации,
- надёжность канала связи и модемов.

Так называемая «Большая игра» также обладает значительным потенциалом, поскольку материал позволяет сформулировать большое количество вопросов, предполагающих два варианта ответа, например:

#### 1. Какие два вида передачи кодовой комбинации существуют?

- передача последовательным кодом,
- передача параллельным кодом.

#### 2. В каких случаях используется передача параллельным кодом?

- для внутренних связей ЭВМ,
- для небольших расстояний между абонентами сети.

#### 3. Какие недостатки имеет передача параллельным кодом?

- она требует повышенных затрат на создание физической передающей среды,
- она обладает плохой помехозащищённостью.

Контрольный урок в игровой форме строится следующим образом. Студенты делятся на две команды, им объясняются правила игры. После серии вопросов со стороны преподавателя-ведущего и ответов игроков команд определяется победитель первого тура – команда, ответившая на большее количество вопросов и набравшая соответственно большее количество баллов. Эта команда получает право первой отвечать на вопросы «Большой игры». Она должна дать хотя бы один из двух



возможных ответов на вопрос. Если открыты не все ответы на вопросы, вторая команда имеет возможность озвучить неоткрытые ответы.

Победитель определяется по общему количеству баллов. Игроки победившей команды получают зачёт по изучаемой теме. Игрокам проигравшей команды, для того чтобы получить зачёт, требуется выполнить дополнительные задания по усмотрению преподавателя (соответственно, уже не в игровой форме).

Таким образом, форма контроля сформированности лексических и грамматических навыков и умений студентов-нефилологов в виде игры «Сто к одному» позволяет сделать усвоение изучаемого материала более продуктивным, избавляя студентов от механического, зачастую неосмысленного повторения заученных предложений из текста, повысить их мотивацию к обучению, формируя дополнительные потребности в усвоении материала, такие, как желание выиграть, не подвести товарищей по команде, не выглядеть самым некомпетентным на фоне остальных, а также даёт возможность сделать атмосферу на уроке более эмоциональной, легкой и непосредственной.

### Литература

1. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высшая школа, 2003. – 334с.

2. Интеллектуально-познавательные игры и викторины / авт.-сост. О.П. Дудкина и др. – Волгоград: Учитель, 2008. – 116с.

3. Клуб весёлых информатиков: занимательные уроки, внеклассные мероприятия / авт.-сост. Л.Н. Горбунова, Т.П. Лунина. – Волгоград: Учитель, 2009. – 113с.

**СООБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ****Айан Энгин**

Нижегородский государственный технический университет

им. Р.Е. Алексеева

**МИР И ЧЕЛОВЕК**

(Какие изменения я хотел бы видеть в России?)

Я хочу рассказать вам притчу, которая касается всех в мире. Она называется «Мир и человек». Один человек приехал с работы домой. У него была маленькая дочка 3 лет, она хотела поиграть с папой, но папа очень устал и хотел отдохнуть. Но дочка не давала ему спокойно сидеть. Папе это надоело. У него в кармане была бумага, карта мира. Папа порвал карту и отдал дочке: «Дочь, возьми эти бумажки, собери карту мира и покажи мне. Тогда пойдём гулять». Дочка сразу согласилась и взяла бумажки. Через 2 минуты она вернулась обратно, карта была собрана правильно. Папа был в шоке: «Дочка, как ты могла сделать это так быстро?». На обратной стороне карты был нарисован человек. Она правильно собрала этого человека, поэтому карта тоже получилась правильной. То есть в мире и в России ничего не надо изменять, просто человека надо изменить. Если люди в мире будут отличными, то мир тоже будет отличным для нас.

Я мечтаю о многом. Я хочу, чтобы в мире пистолеты и другое оружие не использовалось, чтобы вместо них розы или другие цветы были у нас в руках. Я много слышал о жизни в России, когда был еще СССР, когда люди были весёлыми, трудолюбивыми и не было большой разницы между богатыми и бедными, деньги не были на первом месте, особенно для молодёжи, как сейчас. Люди больше уважали друг друга. От высокого уровня культуры и образования, которое было в СССР, осталось очень

мало. По крайней мере я не могу увидеть всего этого, может быть, потому что я иностранец. Поэтому я думаю, что надо изменить ценности людей, их отношение к жизни.

Я знаю, что русские люди гордые, добрые и гостеприимные. Я очень сильно полюбил вас, и поэтому сейчас я здесь с вами. Я очень счастлив. Я хочу быть к вам еще ближе, хочу лучше узнать вас. Мне очень интересно всё, что я узнал, и я хочу знать ещё больше. Здесь очень интересная и настоящая жизнь, с вами я стал гордым и добрым, спасибо вам огромное.

Вы очень хорошо знаете, как можно хорошо отдыхать. Я много раз был в хорошей русской компании. Я слышал, что многие иностранцы обожают русских. Меня никогда не обманул ни один русский, русские мне всегда помогали.

На самом деле я не хочу изменить ничего в мире. Если мы хотим хорошо жить, нужно изменить себя, хотя, может быть, не всем, а только молодым. Я советую всем гордым, добрым и счастливым людям больше не ругаться и не говорить плохие слова. Давайте говорить: «малыш», «милый», «любимый» и т.д. Это моя мечта. Думаю, что если бы она осуществилась, мир и Россия стали бы лучше.

**Африфа Феликс Самуэль**

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет

## **ПРЫЖОК В НЕИЗВЕСТНОСТЬ – СУТЬ ЭВОЛЮЦИИ**

Мы живем в интересном мире. В нем происходят множество изменений: политических, этнических, духовных. Перед человеком стоит огромная задача: нужно изменить себя, чтобы перейти на следующий уровень духовного развития. Свои размышления об этом и необходимых, с моей точки зрения, изменениях в системе образования я и хотел бы представить вашему вниманию.

Человек существует в различных измерениях пространства одновременно, но мозг человека пока не может улавливать всю информацию, посылаемую из всех измерений. Тело человека – один из инструментов познания реальности в трехмерном пространстве. Я пока не могу дать точное количество инструментов и точное количество измерений (может быть семь, если брать числа из Библии), где сознание эволюционирует. Но одну вещь я могу с уверенностью сказать: наше сознание существует и развивается за границами трехмерного пространства. И поэтому сознание одного человека может воздействовать на нескольких людей одновременно. Очень важно следить за событиями, происходящими с каждым из нас в течение дня: с кем встретились, как реагировали в определенный момент времени, когда мы разговаривали с друзьями, знакомыми, близкими, прохожими на улице и использовать эту информацию с пользой для себя.

Человек должен стремиться к работе над собственным внутренним миром, чтобы он, этот мир, был максимально прекрасен и гармоничен, чтобы мелодия жизни звучала в каждом человеческом сердце, наполненном любовью и вдохновением.

Мир сам по себе прекрасен, и красота в нем уникальна по природе своей. Каждый человек – это уникальный организм, который требует детального изучения. Познание себя – это один из важных факторов продвижения в бесконечность физического и духовного совершенства. Да, конечно, я говорю о всевозможных инструментах психологии и самотестирования, с которыми необходимо знакомить детей и их родителей.

Каждый человек гениален от природы. Образовательная структура должна серьезно относиться к наукам, изучающим или исследующим единство природы и человека, искусства и науки, внутреннего мира человека и окружающей «реальности», способствующим изучению такого феномена природы, как человек.

Любой ребенок должен чувствовать и понимать свою гениальность в мире. У каждого человека есть зачатки гениальности, которые нужно заметить, а потом развивать при помощи определенных методик.

Очень важно понять одну основную вещь человеческой природы: это бесконечное творчество, непрерывное изменение формы, понятий, законов в определенной взаимосвязи, которая соединяет все и создает прочную паутину, сплетающую всех в общую гармонию. С детства человека нужно знакомить с законами творчества.

Искусство, или творчество, должно стать одной из главных образовательных дисциплин. Любовь, вдохновение, интерес – важные инструменты познания, и поэтому их очень важно не вычеркивать из образовательной структуры. В школах или любых учебных заведениях должны внедряться программы по специальному отбору учащихся по уровню интереса, стремления, вдохновения, наклонностей и способностей.

Музыка, изобразительное искусство, литература и другие дисциплины, которые тренируют творческий корень индивидуума, должны стать в основу образовательной структуры. А также необходимо давать ребенку свободу выбора творческой дисциплины даже в самом раннем возрасте и проводить курсы для родителей, обучающие их распознаванию зачатков гения и его воспитанию.

Большинство из нас познают окружающий мир через зрительное окно. Перед нами открывается экран, на нем происходят действия, события явления, движения. Принцип программы прост: мы видим разницу между светом и тьмой из-за наличия только одной противоположности, которая отличается от первой, и вместе две эти противоположности ткут все, что мы видим вокруг и называем жизнью или реальностью. Приведу пример из мира изобразительного искусства: художник нарисовал картину в черно-белых тонах. На картине нарисован город. В городе чувствуется иллюзия жизни. Стоит убрать разницу в тоне между светлыми и темными тонами – иллюзия пропала, останется только белый или черный лист бумаги. Разум

творчески пишет картину жизни, используя только два принципа: принцип света и тьмы, плюса и минуса, горячего и холодного, мужчины и женщины, сильного и слабого.

Все, что происходит вокруг нас, – это проекция наших мыслей, желаний, эмоций, внутренних переживаний, страхов и других чувств. Наше сознание еще не способно определить или дать оценку некоторым ситуациям в мире. Мы всегда будем встречать вещи, кажущиеся новыми для нас. Эта неизвестность и есть необходимое условие существования и эволюции. Всегда должна существовать загадка или тайна, чтобы колесо жизни продолжало вращаться.

**С. Шаррель**

Национальная высшая архитектурная школа (г. Гренобль, Франция)

### **ЧТО ЗА ЛЮДИ – РУССКИЕ?**

Всем известно, что между людьми разных национальностей есть различия. Об этом написано множество книг. Я хочу на своем личном примере рассмотреть аспект осознания человеком своей национальности. На мой взгляд, когда ты живешь в своей родной стране среди таких же, как ты, людей невозможно полноценно ощутить свою национальность. Например, я осознала, что я француженка, что я представитель другой национальности только тогда, когда стала жить в России, общаться с русскими людьми, наблюдать за ними в их повседневной жизни.

Бытовое общение, ежедневное взаимодействие помогло мне понять, что мы сильно отличаемся, и эти различия больше не внешние, а внутренние, связанные с менталитетом, восприятием мира и определением своего места в нем.

Когда я приехала в Россию, мне казалось, что я одна среди иностранцев, но потом я поняла, что это я иностранка, и странной кажусь я им, а друг другу они кажутся обыкновенными, привычными. Я удивлялась, восхищалась, возмущалась, когда в ситуациях бытового общения сталкивалась с проявлением русского национального характера, но с каждым днем я все сильнее чувствовала свою принадлежность своей стране.

Различия между людьми разных национальностей трудно выразить словами, но проявляется наша национальность лучше всего в ситуациях бытового общения на улице, в транспорте, в административных учреждениях, в магазине и т.п.

Рассмотрим конкретные примеры ситуаций бытового общения, которые, с тех пор как я живу в России, не перестают меня удивлять, возмущать, восхищать и доказывать мне, что я другая, что невозможно адекватно оценить поведение человека другой национальности.

### **В автобусе**

Первый пример касается общения русских людей в общественном транспорте, особенно в маршрутном такси.

Во Франции, например, у всех пассажиров есть проездной билет, если нет, то на одну поездку можно купить билет у водителя.

В России, когда много народа, люди спокойно стоят и передают деньги друг другу до водителя. Русские люди могут передать даже большую сумму (500 рублей или 1000 рублей), хотя проезд стоит 14 рублей. При этом они очень спокойно ждут сдачу, и она возвращается. Я не понимаю, как они помнят, откуда пришли деньги. Люди практически не говорят друг с другом, не произносят слов «спасибо», «пожалуйста», а просто отдают деньги чужому человеку и ждут. Я каждый раз удивляюсь, в какой дисциплине все проходит.

Во Франции люди лучше бы толкали друг друга, но сами отдавали деньги в руки водителю, или же просто не платили за проезд, потому что много народа и ничего не видно.

### **В магазине**

Когда вы идете за продуктами в вашей родной стране, вы общаетесь с продавцом? Во Франции принято здороваться, улыбаться, иногда даже шутить с продавцом. В России есть одна фраза: «Карточка есть?». Если же ты задерживаешься около кассы, то продавцы начинают ругать тебя.

Это очень странно, ведь улыбаться – это же так приятно.

Странно, что в России не существует улыбки из вежливости, фразы вежливости. Здесь даже нет нейтрального обращения к незнакомому человеку.

В Вашей стране вы можете обратиться к незнакомому человеку?

В России я выбрала для себя форму «Извините», поэтому чтобы обратить на себя внимание постороннего человека, я говорю «Извините».

### **На улице**

В России я заметила две особенности. С одной стороны, люди идут и не смотрят друг на друга, не улыбаются, кажутся хмурыми. Когда я приехала, мне было страшно обратиться за помощью, неудобно спросить что-то. Русские очень сконцентрированы на своих проблемах, всегда спешат, всегда заняты. С другой же стороны, если ты обращаешься к ним за помощью, то всегда тебе помогут, и они становятся сразу внимательными, заботливыми, очень душевными.

Сначала мне было очень трудно пересилить себя, чтобы подойти к хмурому, неулыбающемуся человеку на улице, а потом я поняла, что он не злой, просто это такая национальная особенность – казаться всегда серьезным, сосредоточенным, собранным, хотя, может, это и не так.

Русские люди очень похожи на свои здания. Сначала они кажутся скучными, грустными, неинтересными, потом же ты начинаешь понимать их красоту, открытость, искренность.



Среди русских очень много добродушных, веселых людей, просто это не сразу видно. Нет в России церемониальности. Но когда русские улыбаются, ты можешь быть уверен, что это искреннее отношение к тебе, поэтому среди русских мало лицемерных, хитрых и лживых людей. Но это мое мнение. Вы вправе согласиться или не согласиться со мной.

**Хашими С.М.**

Нижегородский военный институт инженерных войск

## **РОЛЬ СПОРТА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ИНОСТРАННЫХ КУРСАНТОВ**

Меня зовут Хашими Сайед Махаммад, я приехал из Афганистана и в настоящее время учусь в Нижегородском военном институте инженерных войск. В своём выступлении мне хотелось бы затронуть вопрос о занятиях спортом иностранными гражданами в сочетании с получением высшего образования в России. В этой связи я немного расскажу о себе и о состоянии молодёжного спорта на моей исторической родине.

Спорт в Афганистане и его развитие координируют Федерация афганского спорта и Национальный олимпийский комитет Афганистана. Спортсмены из этой центральноазиатской страны дебютировали на летних Олимпийских играх в Берлине в 1936 году и участвовали во всех играх. Когда у власти в стране были талибы, все формы и виды спорта были запрещены, в ответ на это Международный олимпийский комитет исключил Афганистан из участия в летних Олимпийских играх в 2000 году.

Несмотря на сложную внутривнутриполитическую обстановку в стране, трудное экономическое положение, молодёжь Афганистана увлекается футболом, хоккеем на траве, крикетом, волейболом, баскетболом и особенно пахлавани (местный вариант классической борьбы). Среди

подростков популярны бои воздушных змеев. Сейчас в Кабуле появились даже женские команды по боксу, тхэквондо, дзюдо и футболу. В них входят девушки от 14 до 25 лет, которые в 2012 году планируют принять участие в Олимпийских играх в Лондоне.

На севере страны практикуется традиционная игра «бузкаши» (переводится как «козлодрание»), в которой соревнующиеся команды всадников должны как можно быстрее доставить тушу животного в круг за условную линию. Эти соревнования всегда привлекают к себе много зрителей. В районах к югу от Кабула распространены местные конно-спортивные соревнования.

Как уже говорилось выше, сборная Афганистана участвует в Олимпийских играх с 1936 года. На летние Олимпийские игры 2008 года в Пекине были отправлены четыре спортсмена из Афганистана – Робина Мукимяр, Массуд Азизи (лёгкая атлетика), Несар Ахмад Бахаве, и Рохуллах Никпай (тхэквондо), которые завоевали одну бронзовую медаль.

Сборная Афганистана по футболу представляет Афганистан на футбольных матчах и чемпионатах и контролируется Футбольной федерацией Афганистана. Не участвовала в соревнованиях с 1930 по 2002 годы, однако в 2006 и 2010 годах не прошла квалификацию.

Сам я начал заниматься спортом, а именно борьбой дзюдо, в 2003 году. Это было ещё в Кабуле, до приезда в Россию. Занятия этим видом спорта были довольно успешными для меня, и я стал добиваться значительных результатов. Так, например, в 2006 году я принял участие в спортивных соревнованиях в Индии, которые проводились в рамках фестиваля «*Piece of the World*» («Мир во всём мире»). На этих соревнованиях в своей категории я занял первое место и получил золотую медаль. За эти заслуги в спорте, которые явились первыми после гражданской войны в моей стране, меня наградили медалью *Гази Мир Бача Хана*, которую мне вручал сам бывший король Афганистана Захершах. В 2007 году я успешно участвовал в спортивных соревнованиях по дзюдо в городе Душанбе, в Таджикистане.

Сейчас, являясь курсантом НВИИВ, я продолжаю заниматься борьбой дзюдо в Академии самбо города Кстова. Тренировки проходят пять раз в неделю, что требует определённого напряжения физических и моральных сил. В настоящее время я являюсь обладателем «зелёного пояса» и выступаю в категории 60 кг. Это не секрет для многих, что очень сложно совмещать занятия спортом с учёбой в высшем учебном заведении. Тем более, когда речь идёт о военном учебном заведении, которое существенно отличается от гражданского университета или академии. Однако я убеждён, что занятия спортом помогают мне в учёбе. Мне кажется, что моё здоровье стало крепче, а иммунная система моего организма окрепла и уже давно не даёт сбоев. Примером тому может служить тот факт, что в течение года у меня было всего лишь одно единственное простудное заболевание. По моему мнению, при серьёзном занятии спортом в высшем учебном заведении, кроме обязательных занятий по физической культуре, можно выделить следующие положительные моменты:

– занятия спортом помогают молодому человеку поддерживать активный образ жизни, отвлекают его от таких негативных проявлений, как злоупотребление алкогольными напитками и наркотиками;

– дополнительные занятия спортом дисциплинируют иностранного курсанта и студента, повышают его работоспособность и чувство ответственности к учёбе;

– общение в спортивном зале расширяет круг знакомых и друзей, способствует развитию у иностранных граждан таких гуманистических качеств, как доброта, сострадание, толерантность, терпимость к расовым и религиозным проявлениям, товарищество, человечность и готовность в любую минуту прийти на помощь.

В заключение мне хотелось бы поделиться своей сокровенной мечтой: я был бы счастлив после окончания учёбы в России представлять свою страну на летних Олимпийских играх 2016 года, которые будут проходить на американском континенте, в Бразилии.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>Галанина О.Е.</b> О выборе учебно-методического комплекса на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному.....	3
<b>Гненик С.А.</b> О приоритетных направлениях международной деятельности правительства Нижегородской области в образовательной сфере .....	6
<b>Голубятников А.А.</b> Пути достижения воспитательных целей на занятиях по РКИ с использованием видеофильмов в военном учебном заведении...10	
<b>Гончарова М.Н.</b> К вопросу о проверке и оценке знаний иностранных военнослужащих по русскому языку как иностранному.....	14
<b>Горшенков В.Н., Рябкова С.Л.</b> Формирование исследовательских навыков у иностранных студентов российских вузов строительного профиля.....	17
<b>Гужова Н.В., Палеев А.В.</b> О необходимости включения курса «Страноведение» в программу довузовской подготовки иностранных граждан.....	23
<b>Демидова Н.Е.</b> Особенности и структура учебного пособия по математике для иностранных слушателей.....	29
<b>Кемаев К.В.</b> О деятельности общественного комитета по работе с иностранными студентами при торгово-промышленной палате Нижегородской области («Нижегородского интернационального клуба студентов»).....	34
<b>Кучина Е.Д.</b> Развитие творческого потенциала иностранных учащихся как средство оптимизации процесса овладения русским языком.....	39
<b>Лебедева О.А., Тимина С.В., Шаррель С.</b> Организация движения в центре крупного города.....	47
<b>Левичева Е.В.</b> Концепции изучения категории креативности в исследованиях зарубежных ученых.....	50

<b>Макарова И.В.</b> Из опыта создания учебно-методического пособия по научному стилю речи для иностранных студентов, обучающихся по специальности «Информационные технологии».....	57
<b>Митина С.Н.</b> Проблемы формирования коммуникативной компетенции у иностранных студентов при изучении текста.....	61
<b>Мордкович Ж.В.</b> Некоторые аспекты преподавания русских падежей в турецкой аудитории.....	67
<b>Рябкова С.Л.</b> Проектирование и реализация программы предвузовской подготовки иностранных граждан в Нижегородском государственном архитектурно-строительном университете.....	72
<b>Ситнова Е.С.</b> К вопросу об адаптации иностранных студентов.....	78
<b>Скопина Ю.И.</b> О балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости иностранных слушателей в ННГАСУ.....	80
<b>Сокол М.А., Пахомова Н.Е.</b> Игровые методы в обучении как средство мотивации учебной деятельности студентов-нефилологов.....	84
<b>Сообщения студентов</b> .....	89
<b>Айан Энгин</b> Мир и человек.....	89
<b>Африфа Феликс Самуэль</b> Прыжок в неизвестность – суть эволюции.....	90
<b>Шаррель С.</b> Что за люди – русские?.....	93
<b>Хашими С.М.</b> Роль спорта в образовательном процессе иностранных курсантов.....	96

# Обучение иностранцев в России: проблемы и перспективы

Материалы международного научно-методического  
межвузовского семинара  
5 мая 2011 г.

Подписано в печать \_\_\_\_\_ Формат 60\*90 1/16 Бумага офсетная. Печать трафаретная  
Уч. изд. л. \_\_\_\_\_ Уч. печ. л. \_\_\_\_\_ Тираж \_\_\_\_\_ Заказ № \_\_\_\_\_

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования «Нижегородский государственный архитектурно-  
строительный университет»,  
603950, Н. Новгород, Ильинская, 65

Полиграфцентр ННГАСУ, 603950, Н. Новгород, Ильинская, 65